



ITT

VOGEL BLOCKPUMPEN
VOGEL POMPES MONOBLOC
VOGEL BLOCKPUMPS

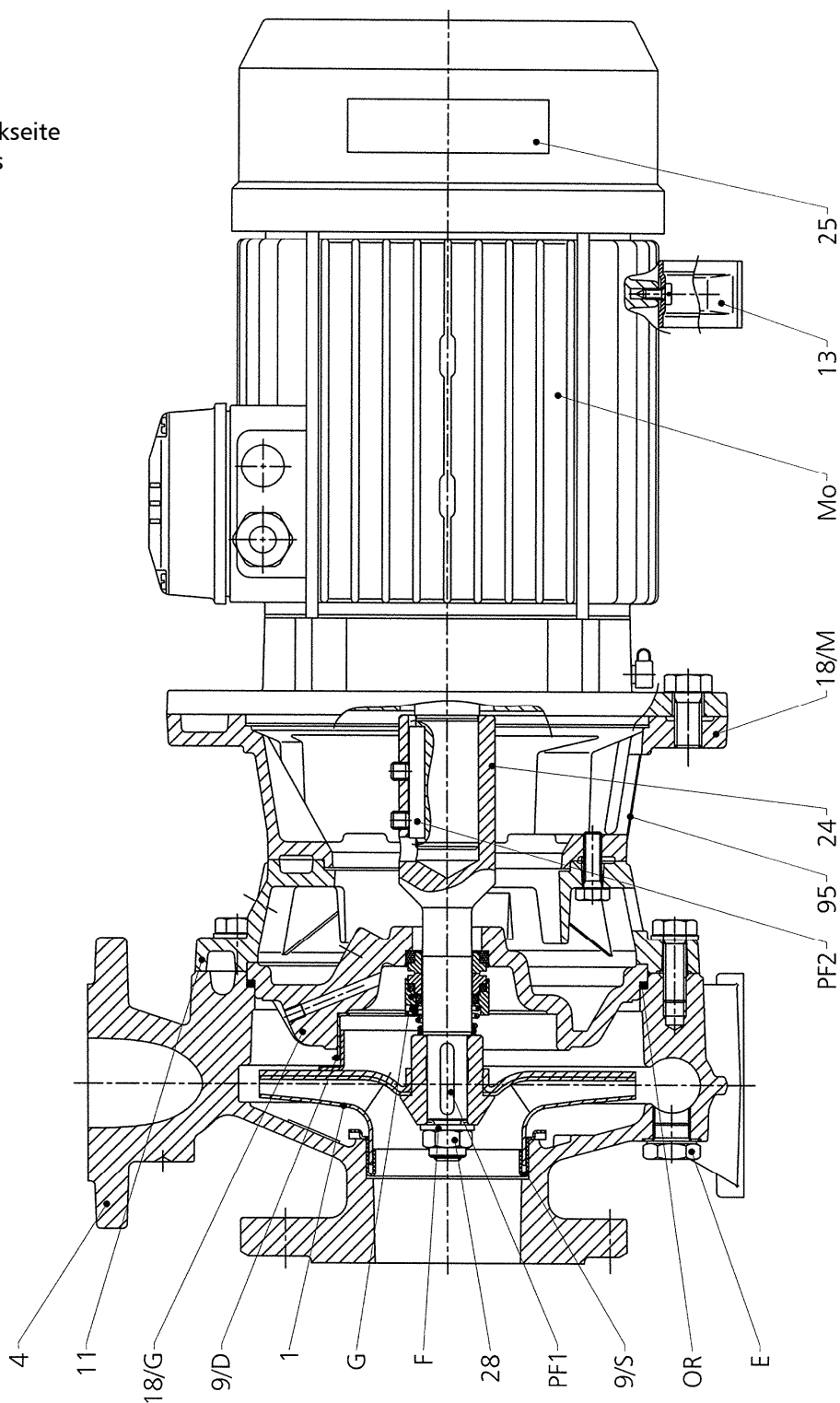
Bauart
Construction
Design

LMN

1130.1A701
Rev.2

Ausführung bis 7.5kW Motorleistung
Construction jusqu'à une puissance du moteur de 7.5kW
Design up to 7.5kW motor power

Gültige Typen, siehe Rückseite
Types valables voir revers
valid types see over leaf



Order no.:

Type:

Date:

Customer:

Serial no.:

Item no.:

Sign:

Engineered for life

This leaflet is subject to alteration!
Draw not to scale!
Certified for construction purposes only when signed!

Modification techniques sans préavis, réservées!
Graphique non à l'échelle!
Dimensions valables uniquement revêtues d'une signature!

Technische Änderungen vorbehalten!
Nicht maßstäblich!
Maße nur mit Unterschrift verbindlich!

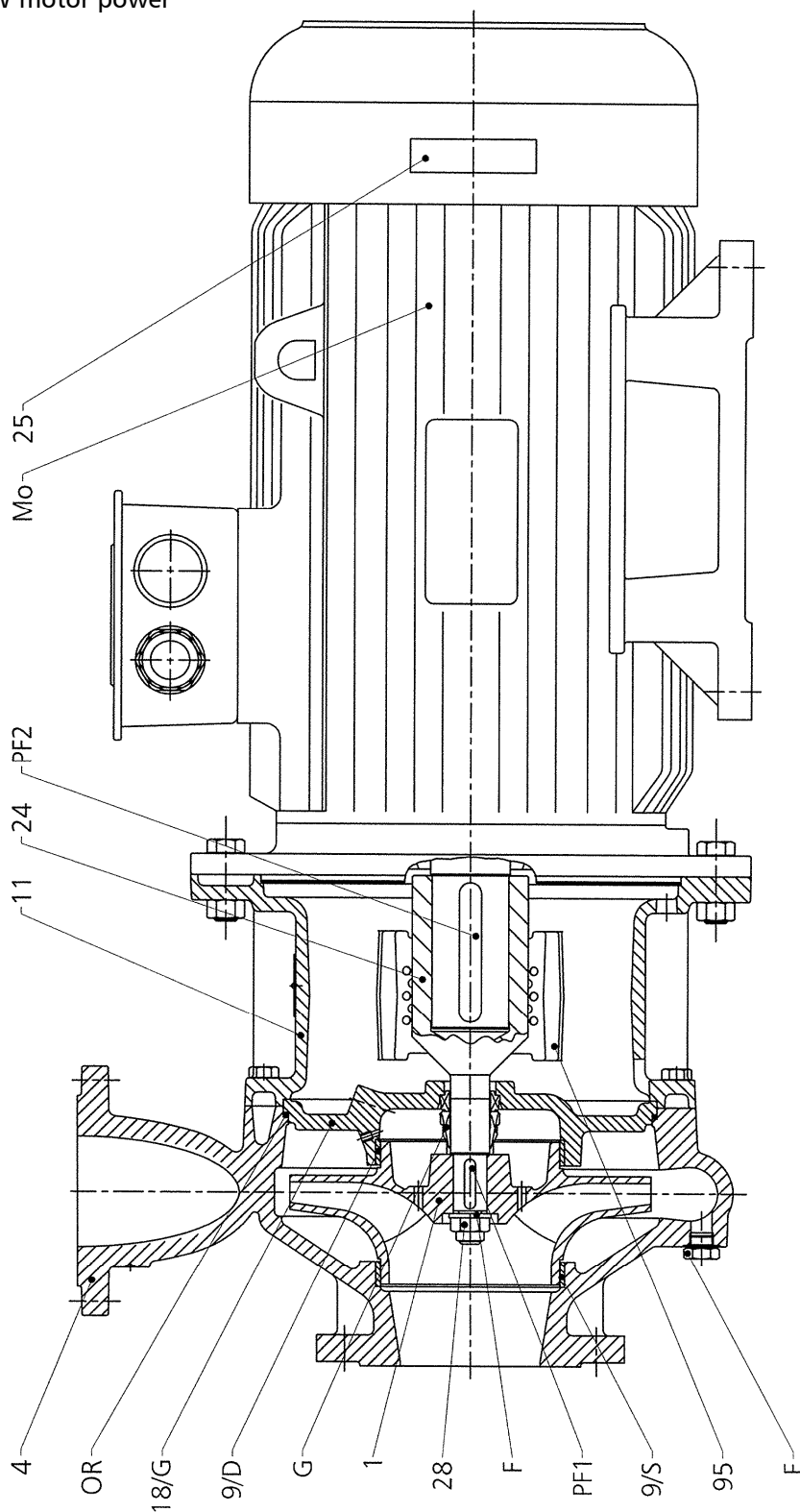
Nr.	Teilbezeichnung	Nomenclature	Index of Parts
1	Lauftrad	Roue	Impeller
4	Pumpengehäuse	Corps de pompe	Pump casing
9/D	Spaltring druckseitig	Bague d'usure du fond	Wear ring, motor side
9/S	Spaltring saugseitig	Bague d'usure côté ouï	Wear ring, suction side
11	Laterne	Lanterne	Lantern
13	Motorstützfuss	Béquille de moteur	Motor support foot
18/G	Zwischenwand	fond	Stuffing box cover
18/M	Motorzwischenflansch	Bride intermédiaire	Intermediate flange
24	Welle	Arbre	Shaft
25	Leistungsschild	Signe de performance	Rating plate
28	Laufradmutter	Ecrou de blocage de roue	Impeller nut
95	Kupplungsschutz	Protection d'accouplement	Coupling guard
OR	O-Ring	Bague O	O-ring
E	Entleerungsschraube	Bouchon de vidange	Drain plug
F	Federscheibe	Rondelle élastique	Spring washer
G	Gleitringdichtung	Joint mécanique	Mechanical seal
Mo	Motor	Moteur	Motor
PF 1	Passfeder für Lauftrad	Clavette de la roue	Impeller key
PF 2	Passfeder für Motor	Clavette de la moteur	Motor key

Gültig für Type: LMN 32-125
Valable pour type: LMN 32-160
Valid for type: LMN 32-200
 LMN 40-125
 LMN 40-160
 LMN 40-200
 LMN 50-125
 LMN 50-160
 LMN 65-125

**ITT****VOGEL BLOCKPUMPEN
VOGEL POMPES MONOBLOC
VOGEL BLOCKPUMPS****Bauart
Construction
Design****LMN****1130.1A702**
Rev.1

Ausführung ab 11kW bis inkl. 55kW Motorleistung
Construction de 11kW jusqu'à 55kW puissance de moteur
Design from 11kW up to 55kW motor power

Gültige Typen, siehe Rückseite
Types valables voir revers
valid types see over leaf



Order no.:	Type:	Date:
Customer:		
Serial no.:	Item no.:	Sign:

Engineered for life

This leaflet is subject to alteration!
Draw not to scale!
Certified for construction purposes only when signed!

Modification techniques sans préavis, réservées!
Graphique non à l'échelle!
Dimensions valables uniquement revêtues d'une signature!

Technische Änderungen vorbehalten!
Nicht maßstäblich!
Maße nur mit Unterschrift verbindlich!

Nr.	Teilbezeichnung	Nomenclature	Index of Parts
1	Lauftrad	Roue	Impeller
4	Pumpengehäuse	Corps de pompe	Pump casing
9/D	Spaltring druckseitig	Bague d'usure du fond	Wear ring, motor side
9/S	Spaltring saugseitig	Bague d'usure côté ouï	Wear ring, suction side
11	Laterne	Lanterne	Lantern
18/G	Zwischenwand	fond	Stuffing box cover
24	Welle	Arbre	Shaft
25	Leistungsschild	Signe de performance	Rating plate
28	Laufradmutter	Ecrou de blocage de roue	Impeller nut
95	Kupplungsschutz	Protection d'accouplement	Coupling guard
OR	O-Ring	Bague O	O-ring
E	Entleerungsschraube	Bouchon de vidange	Drain plug
F	Federscheibe	Rondelle élastique	Spring washer
G	Gleitringdichtung	Joint mécanique	Mechanical seal
Mo	Motor	Moteur	Motor
PF 1	Passfeder für Lauftrad	Clavette de la roue	Impeller key
PF 2	Passfeder für Motor	Clavette de la moteur	Motor key

Gültig für Type: LMN 40-250
Valable pour type: LMN 50-200
Valid for type: LMN 50-250
 LMN 65-160
 LMN 65-200
 LMN 65-250
 LMN 80-160
 LMN 80-200
 LMN 80-250



VOGEL BLOCKPUMPEN
VOGEL POMPES MONOBLOC
VOGEL BLOCKPUMPS

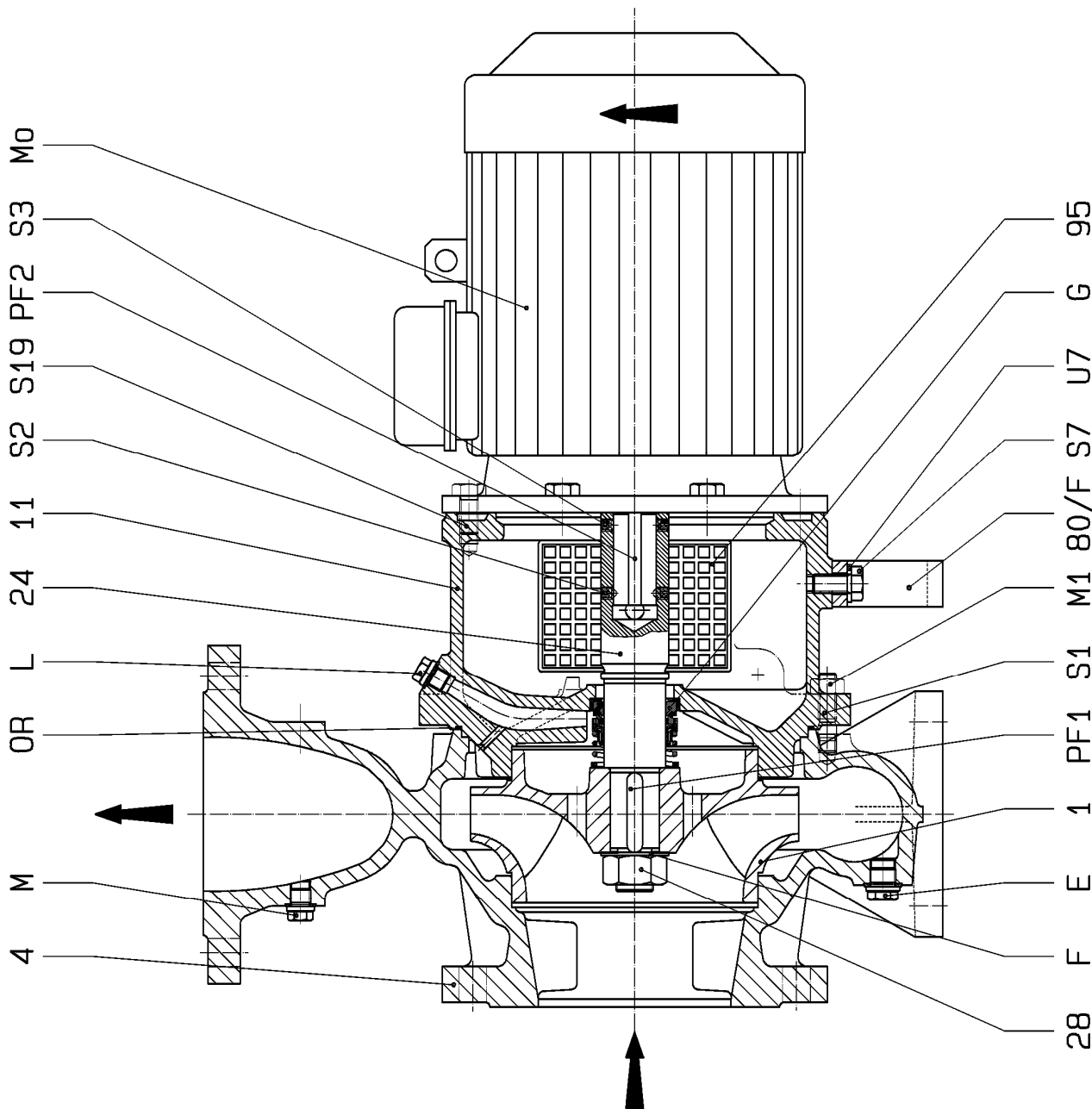
Bauart
Construction
Design

LM

1130.1A703
Rev.2

Ausführung: Laterne mit integrierter Zwischenwand
Construction: avec lanterne bague intermédiaire intégré
Design: Lantern with integrated intermediate cover

Gültige Typen, siehe Rückseite
Types valables voir revers
valid types see over leaf



Order no.:

Type:

Date:

Customer:

Serial no.:

Item no.:

Sign:

Engineered for life

Nr.	Teilbezeichnung	Nomenclature	Index of Parts
1	Laufrad	Roue	Impeller
4	Pumpengehäuse	Corps de pompe	Pump casing
11	Laterne	Lanterne	Lantern
24	Welle	Arbre	Shaft
28	Laufradmutter	Ecrou de blocage de roue	Impeller nut
80/F	Stützfuss	béquille	Support foot
95	Kupplungsschutz	Protection d'accouplement	Coupling guard
E	Entleerungsschraube	Bouchon de vidange	Drain plug
F	Federscheibe	Rondelle à ressort	Spring washer
G	Gleitringdichtung	Joint mécanique	Mechanical seal
L	Entlüftung	Aérage	Air release
M	Manometeranschluß	Raccordement de manomètre	Connection for pressure gauge
M1	Sechskantmutter	Écrou à six pans	Hexagonal nut
Mo	Motor	Moteur	Motor
OR	O-Ring	Bague O	O-ring
PF 1	Passfeder für Laufrad	Clavette de la roue	Impeller key
PF 2	Passfeder für Motor	Clavette de la moteur	Motor key
S1	Stiftschraube	goujon	Stud bolt
S2	Gewindestift	goujon	Stud bolt
S3	Gewindestift	goujon	Stud bolt
S7	Sechskantschraube	Vis à six pans	Hexagonal screw
S19	Sechskantschraube	Vis à six pans	Hexagonal screw
U7	Unterlegscheibe	Rondelle d'écrou	washer

Gültig für Type: LM 65-315U-754
Valable pour type: LM 100-160U-304
Valid for type: LM 100-200U-404
LM 100-200U-554
LM 100-250U-754
LM 125-200U-554
LM 125-200U-754



ITT

VOGEL BLOCKPUMPEN
VOGEL POMPES MONOBLOC
VOGEL BLOCKPUMPS

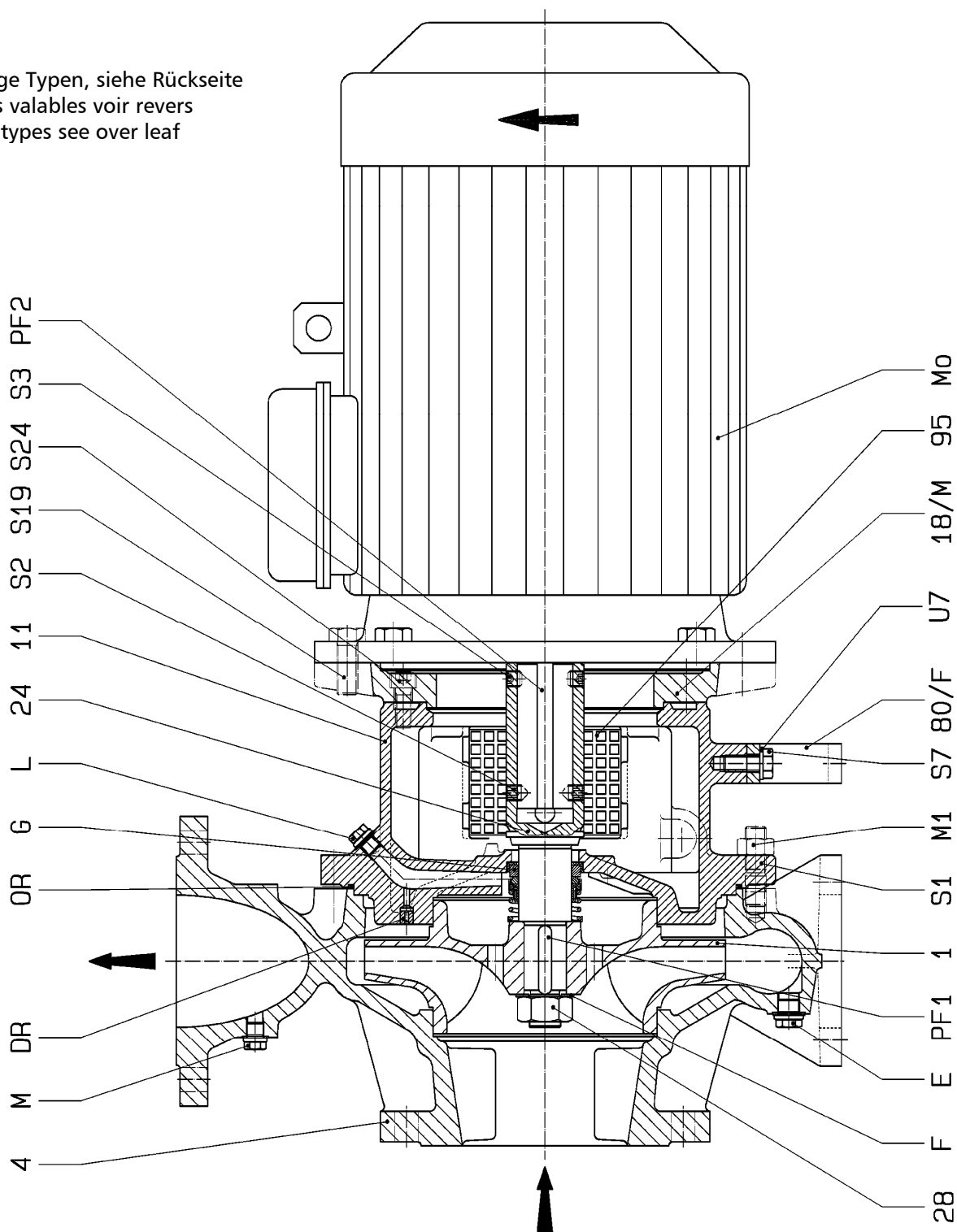
Bauart
Construction
Design

LM

1130.1A705
Rev.2

Ausführung: Laterne mit integrierter Zwischenwand und Motorzwischenflansch
Construction: avec lanterne bague intermédiaire intégré et bride intermédiaire
Design: Lantern with integrated intermediate cover and motoradapter

Gültige Typen, siehe Rückseite
Types valables voir revers
valid types see over leaf



Order no.:

Type:

Date:

Customer:

Serial no.:

Item no.:

Sign:

Engineered for life

This leaflet is subject to alteration!
Draw not to scale!
Certified for construction purposes only when signed!

Modification techniques sans préavis, réservées!
Graphique non à l'échelle!
Dimensions valables uniquement revêtues d'une signature!

Technische Änderungen vorbehalten!
Nicht maßstäblich!
Maße nur mit Unterschrift verbindlich!

Nr.	Teilbezeichnung	Nomenclature	Index of Parts
1	Lauftrad	Roue	Impeller
4	Pumpengehäuse	Corps de pompe	Pump casing
11	Laterne	Lanterne	Lantern
18/M	Motorzwischenflansch	Bride intermédiaire	Intermediate flange
24	Welle	Arbre	Shaft
28	Laufradmutter	Ecrou de blocage de roue	Impeller nut
80/F	Stützfuss	béquille	Support foot
95	Kupplungsschutz	Protection d'accouplement	Coupling guard
DR	Drossel	Organe d'étranglement	Throttling element
E	Entleerungsschraube	Bouchon de vidange	Drain plug
F	Federscheibe	Rondelle à ressort	Spring washer
G	Gleitringdichtung	Joint mécanique	Mechanical seal
L	Entlüftung	Aérage	Air release
M	Manometeranschluß	Raccordement de manomètre	Connection for pressure gauge
M1	Sechskantmutter	Écrou à six pans	Hexagonal nut
Mo	Motor	Moteur	Motor
OR	O-Ring	Bague O	O-ring
PF 1	Passfeder für Lauftrad	Clavette de la roue	Impeller key
PF 2	Passfeder für Motor	Clavette de la moteur	Motor key
S1	Stiftschraube	goujon	Stud bolt
S2	Gewindestift	goujon	Stud bolt
S3	Gewindestift	goujon	Stud bolt
S7	Sechskantschraube	Vis á six pans	Hexagonal screw
S19	Sechskantschraube	Vis á six pans	Hexagonal screw
S24	Zylinderschraube mit Innensechsk.	Vis á tete cylindrique	Socket head screw
U7	Unterlegscheibe	Rondelle d'écrou	washer

Gültig für Type: LM 65-315U-1104
Valable pour type: LM 80-315U-1104
Valid for type: LM 80-315U-1504
 LM 100-160U-1852
 LM 100-160U-2202
 LM 100-250U-1104
 LM 100-315U-1504
 LM 100-315U-1854
 LM 100-315U-2204
 LM 125-250U-1104
 LM 125-250U-1504
 LM 125-250U-1854



ITT

VOGEL BLOCKPUMPEN
VOGEL POMPES MONOBLOC
VOGEL BLOCKPUMPS

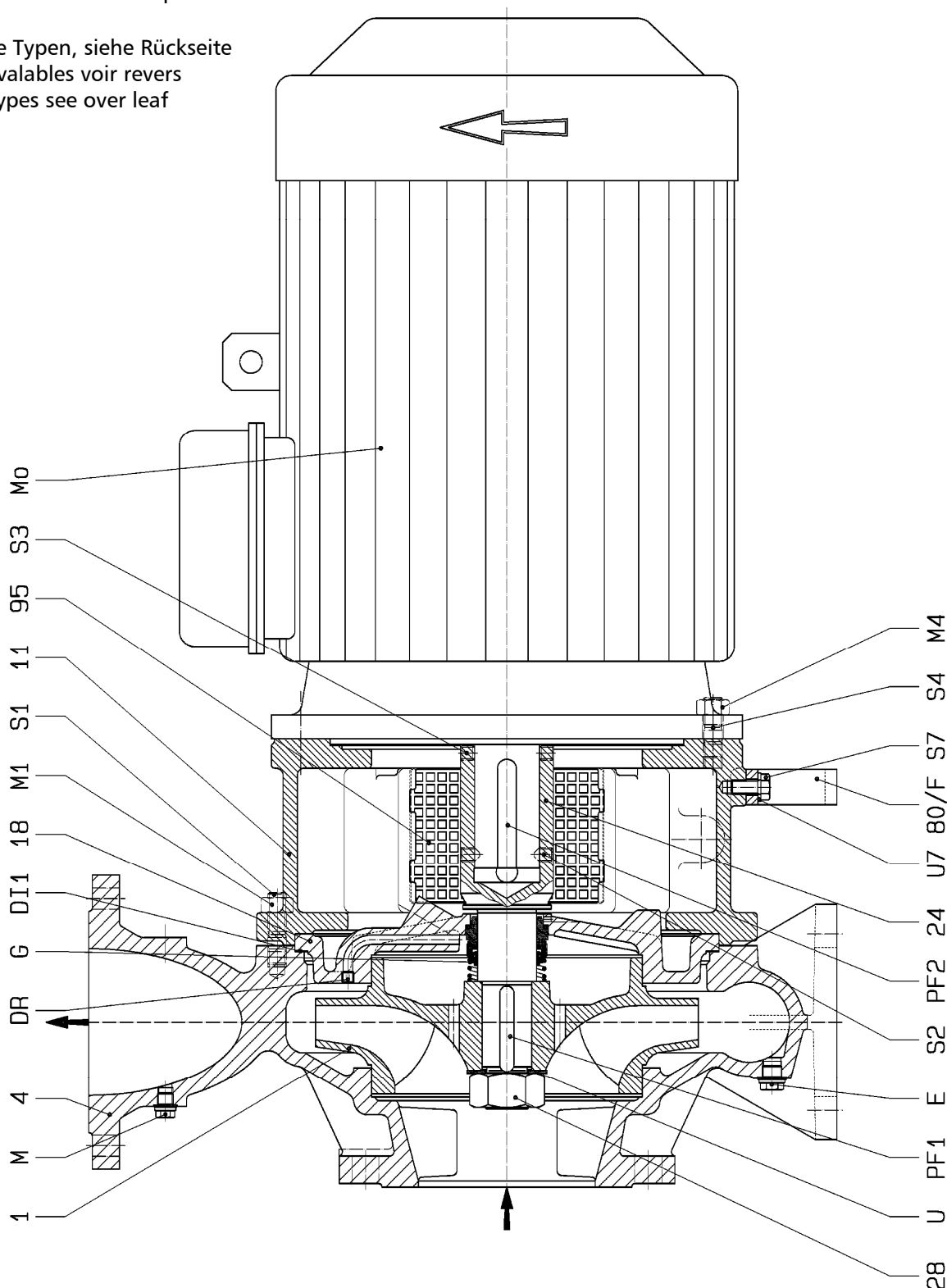
Bauart
Construction
Design

LM

1130.1A704
Rev.2

Ausführung: Laterne mit separater Zwischenwand
Construction: avec lanterne bague intermédiaire particulier
Design: Lantern with separate intermediate cover

Gültige Typen, siehe Rückseite
Types valables voir revers
valid types see over leaf



Order no.:

Type:

Date:

Customer:

Serial no.:

Item no.:

Sign:

Engineered for life

Nr.	Teilbezeichnung	Nomenclature	Index of Parts
1	Lauftrad	Roue	Impeller
4	Pumpengehäuse	Corps de pompe	Pump casing
11	Laterne	Lanterne	Lantern
18	Zwischenwand	Bague intermédiaire	Intermediate cover
24	Welle	Arbre	Shaft
28	Lauftradmutter	Ecrou de blocage de roue	Impeller nut
80/F	Stützfuss	béquille	Support foot
95	Kupplungsschutz	Protection d'accouplement	Coupling guard
DI1	Dichtung für Zwischenwand	Joint pour found	Joint for stuffing box cover
DR	Drossel	Organe d'étranglement	Throttling element
E	Entleerungsschraube	Bouchon de vidange	Drain plug
G	Gleitringdichtung	Joint mécanique	Mechanical seal
M	Manometeranschluß	Raccordement de manomètre	Connection for pressure gauge
M1	Sechskantmutter	Écrou à six pans	Hexagonal nut
M4	Sechskantmutter	Écrou à six pans	Hexagonal nut
Mo	Motor	Moteur	Motor
PF 1	Passfeder für Lauftrad	Clavette de la roue	Impeller key
PF 2	Passfeder für Motor	Clavette de la moteur	Motor key
S1	Stiftschraube	goujon	Stud bolt
S2	Gewindestift	goujon	Stud bolt
S3	Gewindestift	goujon	Stud bolt
S4	Stiftschraube	goujon	Stud bolt
S7	Sechskantschraube	Vis á six pans	Hexagonal screw
U	Unterlegscheibe	Rondelle d'écrou	washer
U7	Unterlegscheibe	Rondelle d'écrou	washer

Gültig für Type: LM 100-160U-3002
Valable pour type: LM 100-200U-3002
Valid for type: LM 100-200U-3702
 LM 125-315U-2204
 LM 125-315U-3004
 LM 150-250U-1504
 LM 150-250U-1854
 LM 150-250U-2204
 LM 150-250U-3004
 LM 150-315U-3004



LR

1160.1A701
Rev.2

Gültige Typen, siehe Rückseite
Types valables voir revers
valid types see over leaf

25
Mo
PF2
18/M
11
OR
M
G
14
28
16
80/F

S18
24
18/G
L
9/D
M
1
PF1
4
F
9/S
17

Sign:

Engineered for life

Technische Änderungen vorbehalten!
Nicht maßstäblich!
Maße nur mit Unterschrift verbindlich!

Nr.	Teilbezeichnung	Nomenclature	Index of Parts
1	Laufrad	Roue	Impeller
4	Pumpengehäuse	Corps de pompe	Pump casing
9/D	Spaltring druckseitig	Bague d'usure du fond	Wear ring, motor side
9/S	Spaltring saugseitig	Bague d'usure côté ouï	Wear ring, suction side
11	Laterne	Lanterne	Lantern
14	Distanzring	bague entretoise	Spacer ring
25	Leistungsschild	Signe de performance	Rating plate
16	Unterlegscheibe	rondelle	Washer
17	Sicherungsblech	frein d'écrou	Base lock washer
18/G	Zwischenwand	Plaque intermédiaire	Seal holding disk
18/M	Motorzwischenflansch	Bride intermédiaire	Intermediate flange
24	Welle	Arbre	Shaft
28	Laufmutter	Ecrou de blocage de roue	Impeller nut
80/F	Stützfuß	béquille	support foot
F	Federscheibe	Rondelle élastique	Spring washer
G	Gleitringdichtung	Joint mécanique	Mechanical seal
L	Entlüftung	Aérage	Air release
M	Manometeranschluß	Raccordement de manomètre	Connection for pressure gauge
Mo	Motor	Moteur	motor
OR	O-Ring	Joint torique	O-ring
PF 1	Passfeder für Laufrad	Clavette de la roue	Impeller key
PF 2	Passfeder für Motor	Clavette de la moteur	Motor key
S 18	Gewindestift	Vis d'arrêt	Stud bolt

Gültig für Type:	40-200
Valable pour type:	40-250
Valid for type:	50-200
	50-250
	65-200
	65-250
	80-200
	100-200



VOGEL INLINE PUMPEN
VOGEL POMPES INLINE
VOGEL INLINE PUMPS

Bauart
Construction
Design

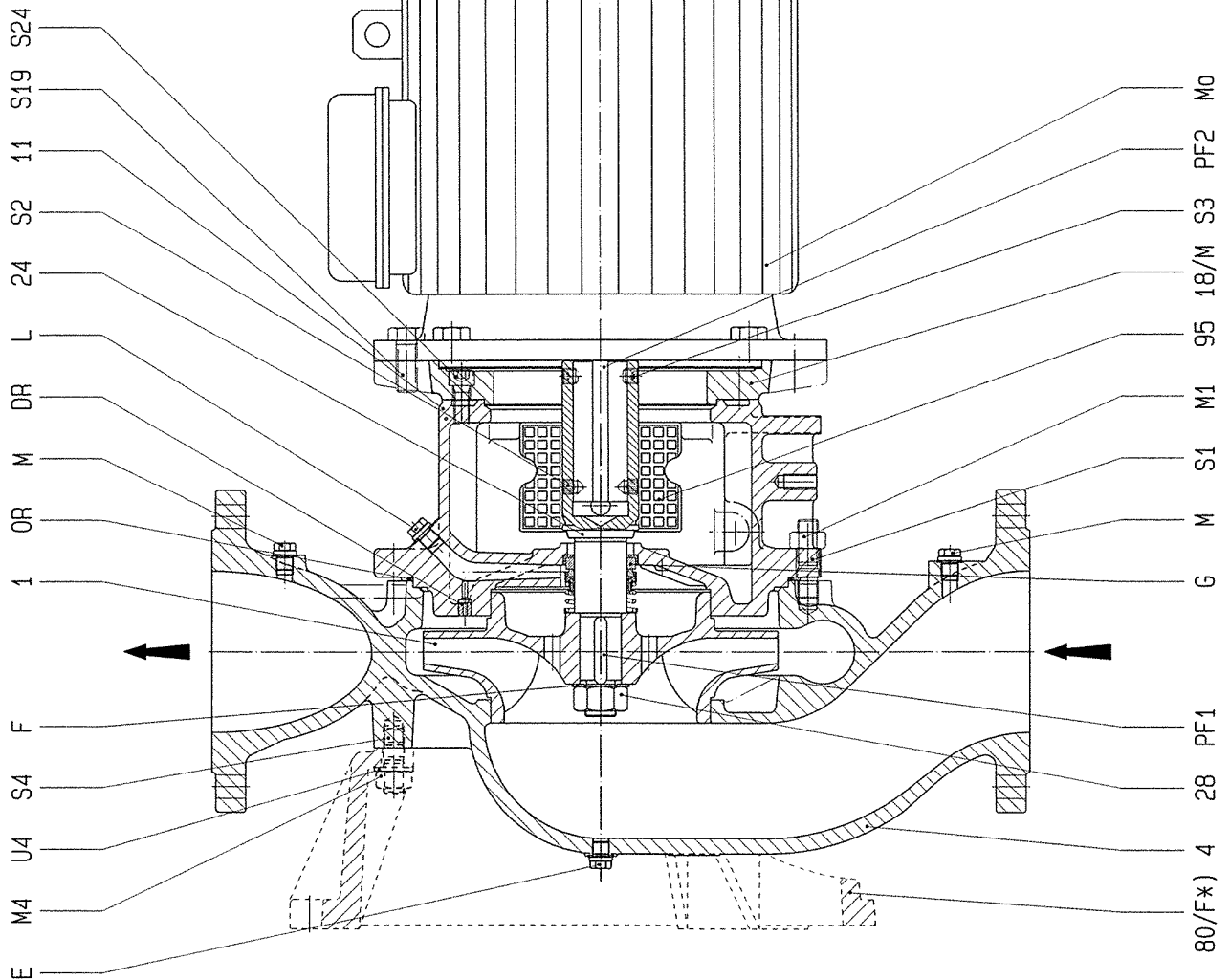
LMR

1160.1A702
Rev.2

Ausführung bis inkl. 22kW Motorleistung
Construction jusqu' à 22kW puissance de moteur
Design up to 22kW motor power

Gültige Typen, siehe Rückseite
Types valables voir revers
valid types see over leaf

- *) Nur auf Wunsch
- *) Sur demande
- *) As an option



Order no.:	Type:	Date:
Customer:		
Serial no.:	Item no.:	Sign:

Engineered for life

This leaflet is subject to alteration!
Draw not to scale!
Certified for construction purposes only when signed!

Modification techniques sans préavis, réservées!
Graphique non à l'échelle!
Dimensions valables uniquement revêtues d'une signature!

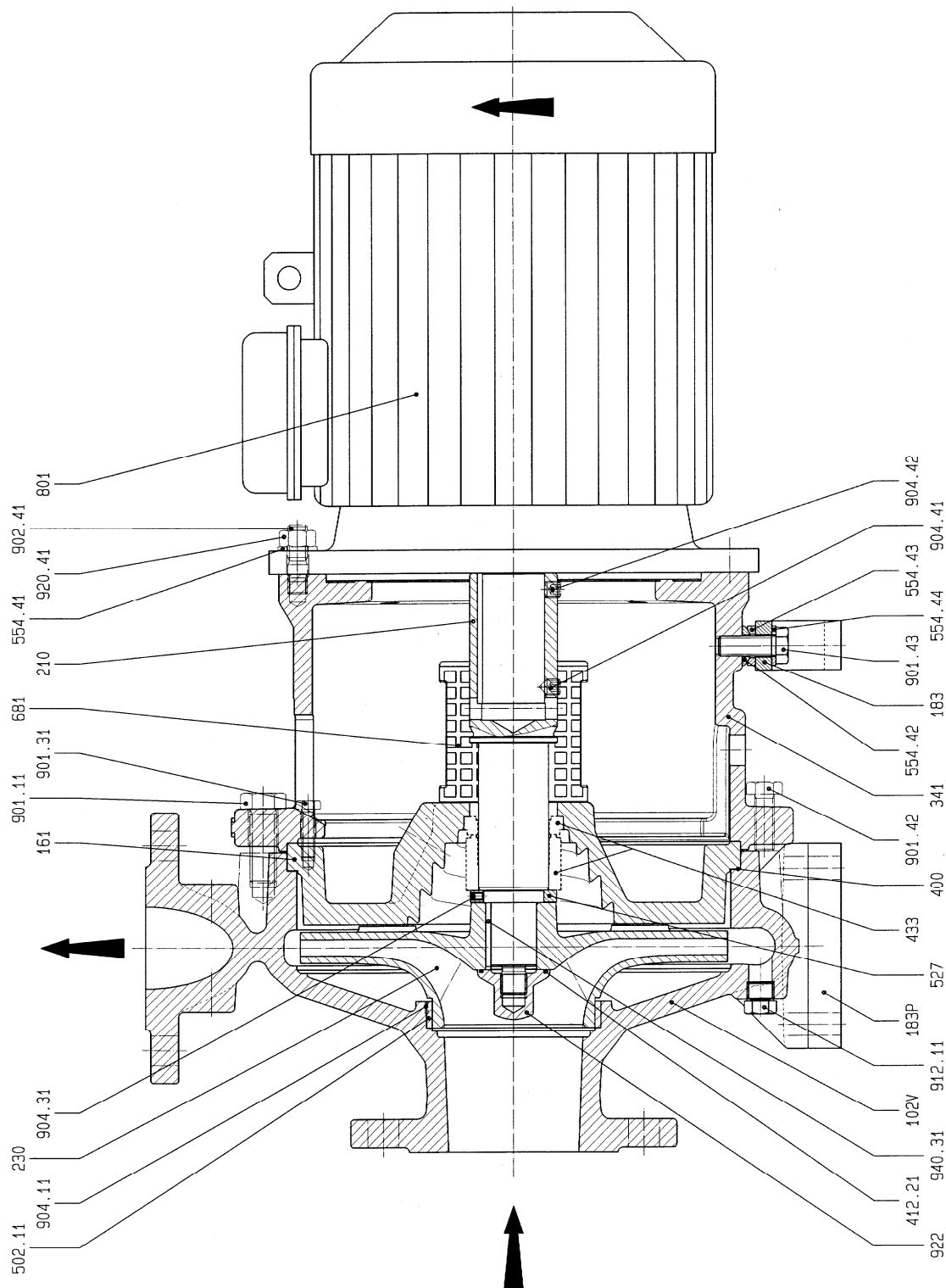
Technische Änderungen vorbehalten!
Nicht maßstäblich!
Maße nur mit Unterschrift verbindlich!

Nr.	Teilbezeichnung	Nomenclature	Index of Parts
1	Lauftrad	Roue	Impeller
4	Pumpengehäuse	Corps de pompe	Pump casing
11	Laterne	Lanterne	Lantern
18/M	Motorzwischenflansch	Bride intermédiaire	Intermediate flange
24	Welle	Arbre	Shaft
28	Laufradmutter	Ecrou de blocage de roue	Impeller nut
80/F	Stützfuß	béquille	support foot
95	Kupplungsschutz	Protection d'accouplement	Coupling guard
DR	Drossel	commande de puissance	throttle
E	Entleerung	drainage	drainage
F	Federscheibe	Rondelle à ressort	Spring washer
G	Gleitringdichtung	Joint mécanique	Mechanical seal
L	Entlüftung	Aérage	Air release
M	Manometeranschluß	Raccordement de manomètre	Connection for pressure gauge
M1	Sechskantmutter	Écrou à six pans	Hexagonal nut
M4	Sechskantmutter	Écrou à six pans	Hexagonal nut
Mo	Motor	Moteur	motor
OR	O-Ring	Joint torique	O-ring
PF 1	Passfeder für Lauftrad	Clavette de la roue	Impeller key
PF 2	Passfeder für Motor	Clavette de la moteur	Motor key
S1	Stiftschraube	goujon	Stud bolt
S2	Gewindestift	goujon	Stud bolt
S3	Gewindestift	goujon	Stud bolt
S4	Stiftschraube	goujon	Stud bolt
S19	Sechskantschraube	Vis à six pans	Hexagonal screw
S24	Innensechskantschraube	Vis avec tête à six pans	Hexagonal socket screw
U4	Unterlegscheibe für Lauftradmutter	Rondelle d'écrou de blocage de roue	Wahser for impeller nut

Gültig für Type: 125-160
Valable pour type: 125-200
Valid for type: 125-250
125-315
150-200
150-250

**ITT****BLOCKPUMPEN
POMPES MONOBLOC
BLOCKPUMPS****Bauart
Construction
Design****LSB****1220.1A700
Rev. 2**

Ausführung: S1...2 Einzel-GLRD, nicht entlastet (DIN 24960, I_{1k} / EN 12756, Ausf. K, Form U), Laufrad mit Rückenschaufeln
Exécution: S1...2 Garniture mécanique simple, non compensée (DIN24960, I_{1k} / EN 12756, modèle K, forme U), roue de roulement avec ailettes dorsales
Design: S1...2 Single mech. Seal unbalanced (DIN 24960, I_{1k} / EN 12756, design K, form U), impeller with back vanes



Order no.:	Type:	Date:
Customer:		
Serial no.:	Item no.:	Sign:

Engineered for life

This leaflet is subject to alteration!
Draw not to scale!
Certified for construction purposes only when signed!

Modification techniques sans préavis, réservées!
Graphique non à l'échelle!
Dimensions valables uniquement revêtues d'une signature!

Technische Änderungen vorbehalten!
Nicht maßstäblich!
Maße nur mit Unterschrift verbindlich!

Nr.	Teilbezeichnung	Nomenclature	Index of Parts
102 V	Spiralgehäuse	Volute	Volute casing
161	Gehäusedeckel	Couvercle de corps	Casing cover
183 ***)	Stützfuss	Bequille	Support foot
183P **)	Pumpenunterlage	Cale de pompe	Pump alignment
210	Steckwelle	Arbre	Stub-shaft
230	Lauftrad	Roue	Impeller
341	Antriebslaterne	Lanterne – support de moteur	Motor lantern
400	Flachdichtung	Joint plat	Gasket
412.21	O-Ring	Joint torique	O-ring
433	Gleitringdichtung	Garniture mecanique	Mechanical seal
502.11 *)	Spaltring	Bague d' usure	Wear ring
527 **)	Stelling	Bague d' arret	Fixing ring
554.41	Unterlegscheibe	Rondelle	Washer
554.42 ***)	Kugelscheibe	Rondelle frein	Bevelwasher
554.43 ***)	Kegelpfanne	Coussinet	Bevelcup
554.44 ***)	Unterlegscheibe	Rondelle	Washer
681	Schutzblech	Protecteur	Guard plate
801	Flanschmotor	Moteur a bride de fixation	Flange motor
901.11	Sechskantschraube	Vis à tête hexagonale	Hexagon head bolt
901.31 **)	Sechskantschraube	Vis à tête hexagonale	Hexagon head bolt
901.42	Sechskantschraube	Vis à tête hexagonale	Hexagon head bolt
901.43 ***)	Sechskantschraube	Vis à tête hexagonale	Hexagon head bolt
902.41	Stiftschraube	Goujon	Stud
904.11 *)	Gewindestift	Vis d' arrêt	Grub screw
904.31 **)	Gewindestift	Vis d' arrêt	Grub screw
904.41	Gewindestift	Vis d' arrêt	Set screw
904.42	Gewindestift	Vis d' arrêt	Set screw
912.11	Entleerungsstopfen	Bouchon de vidange	Drain plug
920.41	Sechskantmutter	Ecrou	Hexagonal nut
922	Laufradmutter	Ecrou de blocage de roue	Impeller nut
940.31	Passfeder	Clavette	Key

*) ... optional

**) ... nicht bei allen Ausführungen - pas pour tous les modeles - not for all designs

***) ... nur bei IEC-Motorbaugröße: 160MA, 160M, 160L, 180M, 180L, 200L, 200LA
uniquement avec moteurs IEC de taille: 160MA, 160M, 160L, 180M, 180L, 200L, 200LA
only for IEC – Motorsize: 160MA, 160M, 160L, 180M, 180L, 200L, 200LA

Gültig für Type:	40-25-160	65-40-250	125-80-160
Valable pour type:	40-25-200	65-40-315	125-80-200
Valid for type:	40-25-250	80-50-160	125-80-250
	50-32-160	80-50-200	125-100-200
	50-32-200	80-50-250	125-100-250
	50-32-250	80-50-315	150-125-250
	50-32-315	100-65-160	200-150-250
	65-40-160	100-65-200	
	65-40-200	100-65-250	

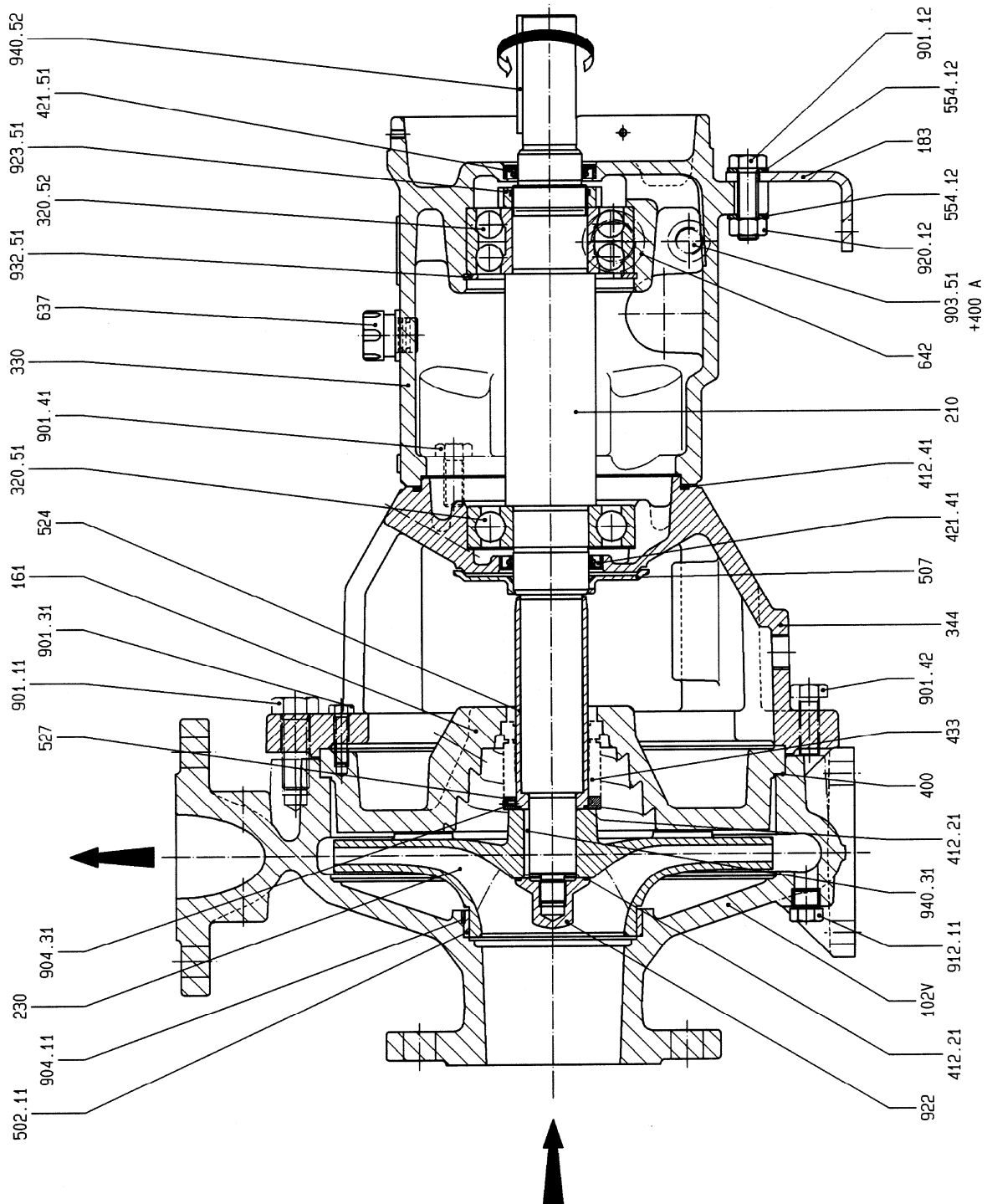
**ITT**

SPIRALGEHÄUSEPUMPEN
POMPES À VOLUTES
VOLUTE CASING PUMPS

Bauart
Construction **LSN**
Design

1200.1A712
Rev.2

Ausführung: S1...1 Einzel-Grld. (DIN 24960, Ausf. K, Form U), mit glatter Wellenschutzhülse, Ölschmierung, Laufrad mit Rückenschaufeln
Execution: S1...1 Garniture mecanique simple, (DIN 24960, modèle K, forme U), avec chemise d' arbre sous garniture lisse, huilage, roue avec ailettes dorsales
Design: S1...1 Single mech. seal (DIN 24960, design K, form U), with smooth shaft sleeve, oil lubrication, impeller with back vanes



This leaflet is subject to alteration!
 Draw not to scale!
 Certified for construction purposes only when signed!

Modification techniques sans préavis, réservées!
 Graphique non à l'échelle!
 Dimensions valables uniquement revêtues d'une signature!

Technische Änderungen vorbehalten!
 Nicht maßstäblich!
 Maße nur mit Unterschrift verbindlich!

Order no.:	Type:	Date:
Customer:		
Serial no.:	Item no.:	Sign:

Engineered for life

Nr.	Teilbezeichnung	Nomenclature	Index of Parts
102 V	Spiralgehäuse	Volute	Volute casing
161	Gehäusedeckel	Couvercle de corps	Casing cover
183	Stützfuss	Bequille	Support foot
210	Welle	Arbre	Shaft
230	Lauftrad	Roue	Impeller
320.51	Wälzlager	Roulement	Anti-friction bearing
320.52	Wälzlager	Roulement	Anti-friction bearing
330	Lagerträger	Corps de palier double, supporte	Bearing bracket
344	Lagerträgerlaterne	Lanterne-palier	Bearing bracket lantern
400	Flachdichtung	Joint plat	Gasket
400 A	Flachdichtung	Joint plat	Gasket
412.21	O-Ring	Joint torique	O-ring
412.41	O-Ring	Joint torique	O-ring
421.41	Radial-Wellendichtring	Bague radial d' etancheite d' arbre	Radial shaft seal ring
421.51	Radial-Wellendichtring	Bague radial d' etancheite d' arbre	Radial shaft seal ring
433	Gleitringdichtung	Garniture mecanique	Mechanical seal
502.11 *)	Spaltring	Bague d' usure	Wear ring
507	Spritzring	Deflecteur	Flinger
524	Wellenschutzhülse	Chemise d' arbre sous garniture	Shaft wearing sleeve
527 **)	Stelling	Bague d' arret	Fixing ring
554.12	Unterlegscheibe	Rondelle	Washer
637	Ölfüllschraube	Bouchon de remplissage d' huile	Oil filler plug
642	Ölstandsschauglas	Voyant de niveau d' huile	Oil level sight glass
901.11	Sechskantschraube	Vis a tete hexagonale	Hexagon head bolt
901.12	Sechskantschraube	Vis a tete hexagonale	Hexagon head bolt
901.31 **)	Sechskantschraube	Vis a tete hexagonale	Hexagon head bolt
901.41	Sechskantschraube	Vis a tete hexagonale	Hexagon head bolt
901.42	Sechskantschraube	Vis a tete hexagonale	Hexagon head bolt
903.51	Verschlusschraube	Bouchon filete	Screwed plug
904.11 *)	Gewindestift	Vis d' arret	Grub screw
904.31 **)	Gewindestift	Vis d' arret	Grub screw
912.11	Entleerungsstopfen	Bouchon de vidange	Drain plug
920.12 **)	Sechskantmutter	Ecrou	Hexagonal nut
922	Lauftradmutter	Ecrou de blocage de roue	Impeller nut
923.51	Lagermutter	Ecrou de roulement	Bearing nut
932.51	Sicherungsring	Segment d' arret	Circlip
940.31	Passfeder	Clavette	Key
940.52	Passfeder	Clavette	Key

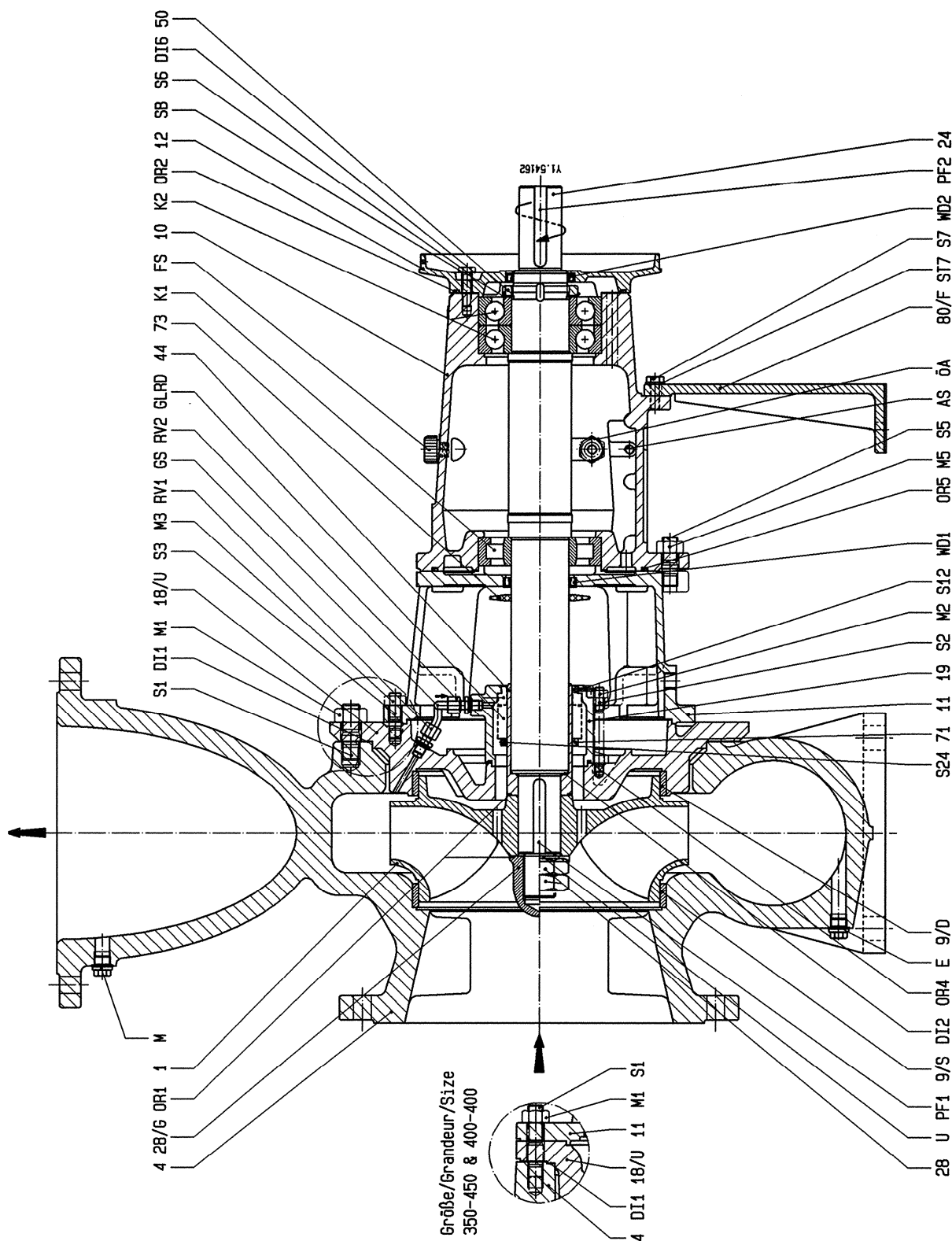
*) ... optional

**) ... nicht bei allen Ausführungen - pas pour tous les modeles - not for all designs

Gültig für Type:	40-25-160	65-40-250	125-80-160
Valable pour type:	40-25-200	65-40-315	125-80-200
Valid for type:	40-25-250	80-50-160	125-80-250
	50-32-160	80-50-200	125-100-200
	50-32-200	80-50-250	125-100-250
	50-32-250	80-50-315	150-125-250
	50-32-315	100-65-160	200-150-250
	65-40-160	100-65-200	
	65-40-200	100-65-250	

Technische Änderungen vorbehalten!
Nicht maßstäblich!
Maße nur mit Unterschrift verbindlich!

Ausführung:	S1..1 Einzel-Glrd., nicht entlastet (EN 12756, Ausf. K, Form U), mit Wellenschutzhülse
Execution:	S1..1 Garniture mécanique simple, non déchargés (EN 12756, modèle K, forme U), avec chemise d'arbre sous garniture
Design:	S1..1 Single mech. seal, unbalanced (EN 12756, design K, form U), with shaft sleeve



Order no.:	Type:	Date:
Customer:		
Serial no.:	Item no.:	Sign:

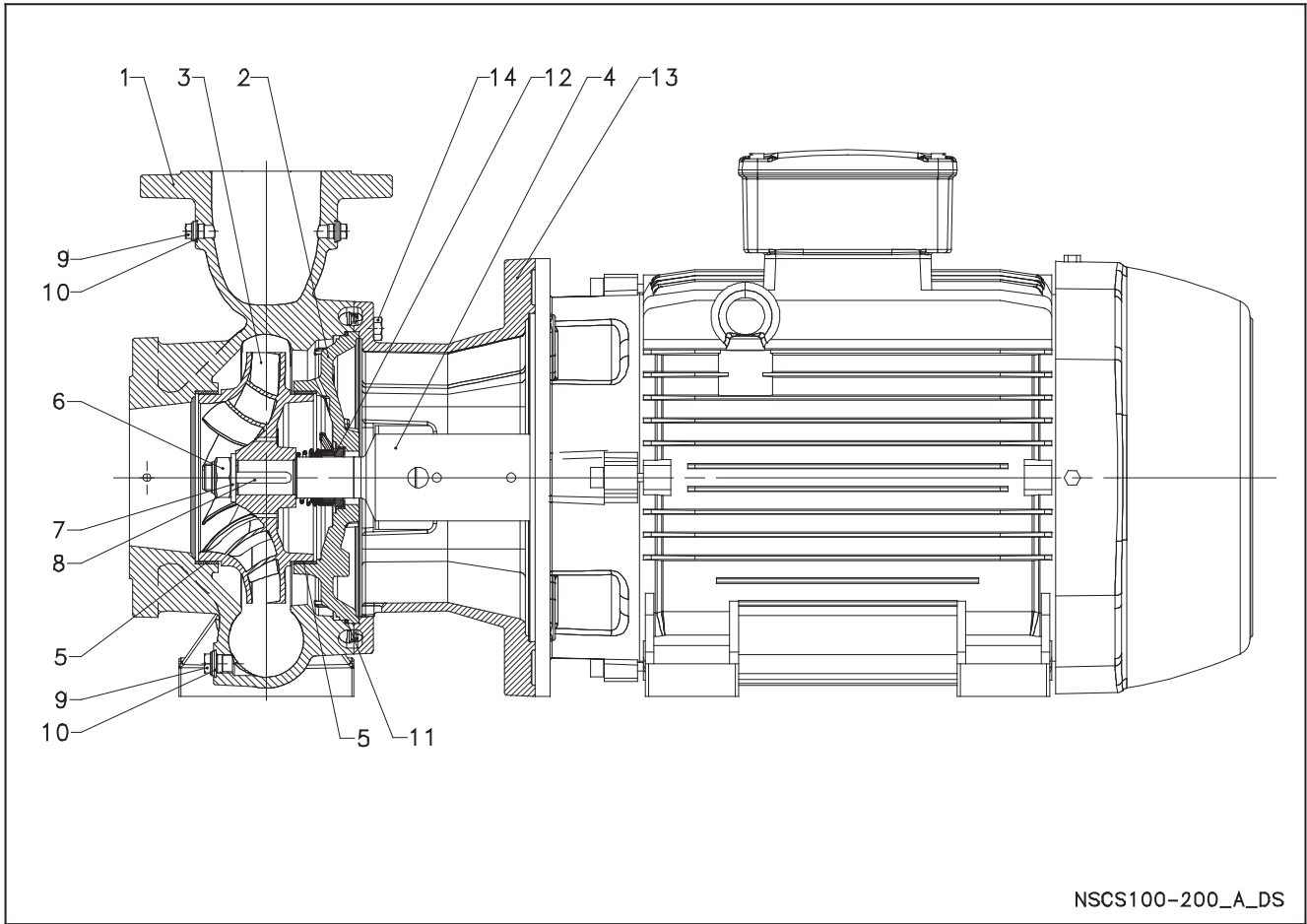
Nr.	Teilebezeichnung	Nomenclature	Index of Parts
1	Laufrad	Roue	Impeller
4	Pumpengehäuse	Corps de pompe	Pump casing
9/D	Spaltring, antriebsseitig	Bague d'usure du fond	Wear ring, drive side
9/S	Spaltring, saugseitig	Bague d'usure côté aspiration	Wear ring, suction side
10	Lagerträger	Corps de palier	Bearing bracket
11	Laterne	Lanterne	Lantern
12	Lagerdeckel	Couvercle de palier	Bearing cover
18/U	Zwischenwand	Fond	Stuffing box cover
19	GLRD-Deckel	Couvercle de la garniture mécanique	Mechanical seal cover
24	Welle	Arbre	Shaft
28	Laufradmutter	Écrou de blocage de roue	Impeller nut
28/G *)	Laufradmutter, geschlossen	Écrou de blocage de roue, fermé	Impeller nut, closed
44	Wellenschutzhülse	Chemise d'arbre sous garniture	Shaft wearing sleeve
50	Lagermutter	Écrou de roulement	Bearing nut
71	Stelling	Bague d'arret	Fixing Ring
73	Spritzring	Deflecteur	Leakage thrower
80/F	Stützfuß	Béquille	Support foot
AS	Ölablaßschraube	Vis de vidange d'huile	Oil drain plug
DI1	Dichtung	Joint	Gasket
DI2	Dichtung	Joint	Gasket
DI6	Dichtung	Joint	Gasket
E	Entleerungsschraube	Bouchon de vidange	Drain plug
FS	Öfüll- und Entlüftungsstopfen	Bouchon de remplissage et purge d'air	Oil filler and vent plug
GLRD	Gleitringdichtung	Garniture mécanique	Mechanical seal
GS	Spülleitung für Gleitringdichtung	Connection pour liquide d'arrosage	Pipe for seal flushing
K1	Zylinderrollenlager	Roulement à rouleaux cylindriques	Radial roller bearing
K2	Gepaartes Schrägkugellager	Pair de roulements à billes à contact oblique	Pair of angular contact ball bearing
M	Manometeranschluß	Raccordement de manomètre	Connection for pressure gauge
M1	Sechskantmutter	Écrou hexagonal	Hexagon nut
M2	Sechskantmutter	Écrou hexagonal	Hexagon nut
M3	Sechskantmutter	Écrou hexagonal	Hexagon nut
M5	Sechskantmutter	Écrou hexagonal	Hexagon nut
ÖA	Ölstandsglas	Voyant de niveau d'huile	Oil level sight glass
OR1	O-Ring	Joint torique	O-ring
OR2	O-Ring	Joint torique	O-ring
OR4	O-Ring	Joint torique	O-ring
OR5	O-Ring	Joint torique	O-ring
PF1	Passfeder	Clavette	Key
PF2	Passfeder	Clavette	Key
RV1	Rohrverschraubung	Raccord fileté	Pipe union
RV2	Rohrverschraubung	Raccord fileté	Pipe union
S1	Stiftschraube	Goujon	Stud
S2	Stiftschraube	Goujon	Stud
S3	Stiftschraube	Goujon	Stud
S5	Stiftschraube	Goujon	Stud
S6	Sechskantschraube	Vis à tête hexagonale	Hexagon head bolt
S7	Sechskantschraube	Vis à tête hexagonale	Hexagon head bolt
S12	Sicherungsstift	Goujon d'arrêt	Locker pin
S24	Gewindestift	Vis d'arret	Grub screw
SB	Sicherungsblech	Tôle-frein d'écrou	Lockwasher
ST7	Scheibe	Rondelle	Washer
U	Unterlegscheibe für Laufradmutter	Rondelle pour écrou de blocage de roue	Washer for impeller nut
WD1	Wellendichtring, pumpenseitig	Bague d'étanchéité d'arbre, côté pompe	Shaft seal, pump side
WD2	Wellendichtring, antriebsseitig	Bague d'étanchéité d'arbre, côté commande	Shaft seal, drive side

*) ... nur bei Werkstoff-Code VV und WW / seulement pour la matière code VV et WW / only with material code VV and WW

Gültig für Typ:	125-500	150-500	200-250	200-350
Valable pour type:	200-400	200-500	250-315	250-350
Valid for type:	250-400	250-500	300-400	300-450
	300-500	350-450	400-400	608-600

Technische Änderungen vorbehalten! - Modifications techniques sans preavis! - This leaflet is subject to alternation without notice!

NSCS SERIES ELECTRIC PUMP CROSS-SECTION AND MAIN COMPONENTS

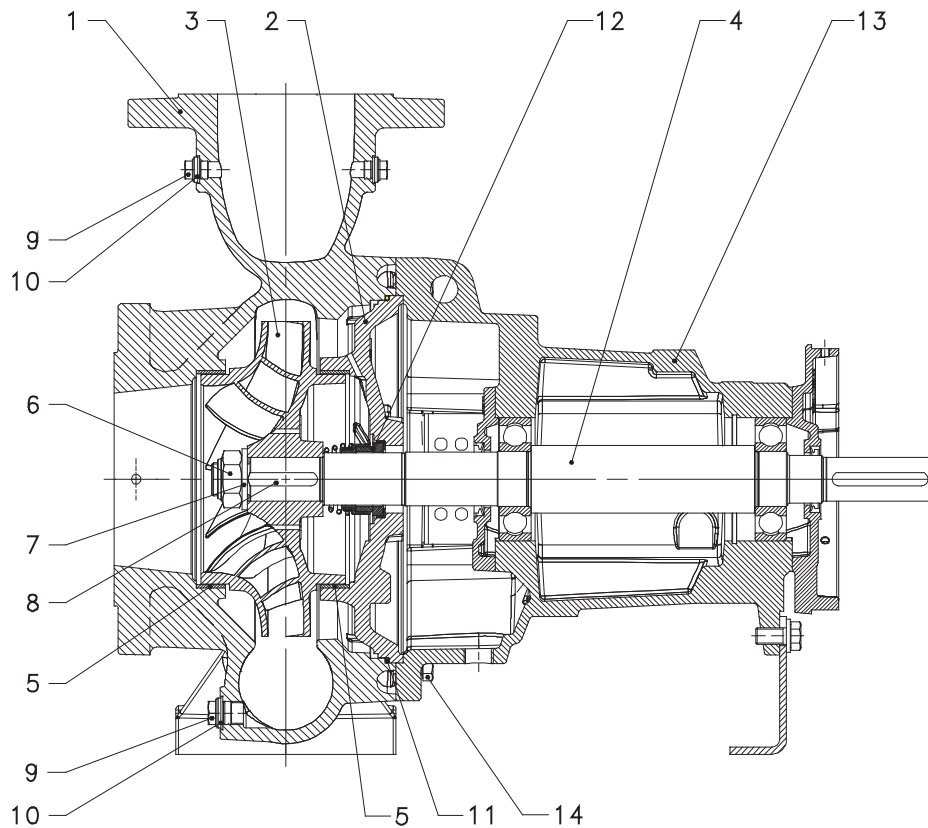


REF. N.	PART	MATERIAL	REFERENCE STANDARDS	
			EUROPE	USA
1	Volute casing	Cast iron	EN 1561 - GJL-250 (JL1040)	ASTM Class 35
	Volute casing (200-250, 200-315, 250/315)	Cast ductile iron	EN 1563 - EN-GJS400-15 (EN-JS1030)	ASTM A536 40-60-18
2	Casing cover	Cast iron	EN 1561 - GJL-250 (JL1040)	ASTM Class 35
	Casing cover (200-250, 200-315, 250/315)	Cast ductile iron	EN 1563 - EN-GJS400-15 (EN-JS1030)	ASTM A536 40-60-18
3	Impeller	Cast iron	EN 1561 - GJL-200 (JL1030)	ASTM Class 30
	Impeller	Bronze	EN 1982 - CuSn10-C (CC480K)	UNS C90700
4	Stub shaft	Stainless steel	EN 10088 - X17CrNi16-2 (1.4057)	AISI 431
5	Wear ring	Stainless steel	EN 10088 - X5CrNi18-10 (1.4301)	AISI 304
6	Impeller nut	Stainless steel	A4 (~ 1.4401)	
7	Impeller washer	Stainless steel	A4 (~ 1.4401)	
8	Impeller key	Stainless steel	EN 10088 - X6CrNiMo17-12-2 (1.4571)	AISI 316Ti
9	Plug	Stainless steel	EN 10088 - X6CrNiMo17-12-2 (1.4571)	AISI 316Ti
10	Gasket	Asbestos-free synthetic fiber AFM 34		
11	O-Ring	EPDM (standard version)		
12	Mechanical seal	Carbon / Silicon carbide / EPDM (standard version)		
13	Motor adapter	Cast iron	EN 1561 - GJL-250 (JL1040)	ASTM Class 35
14	Volute - casing fastening screws	Carbon steel		

Nscs100-200-en_a_tm

NSC, NSCF, NSCC SERIES PUMP CROSS-SECTION AND MAIN COMPONENTS

PUMP SIZE
100-160
100-200
100-250
100-315
100-400
125-200
125-250
125-315
125-400
150-200
150-250
150-315
150-400
200-250
200-315
250-315

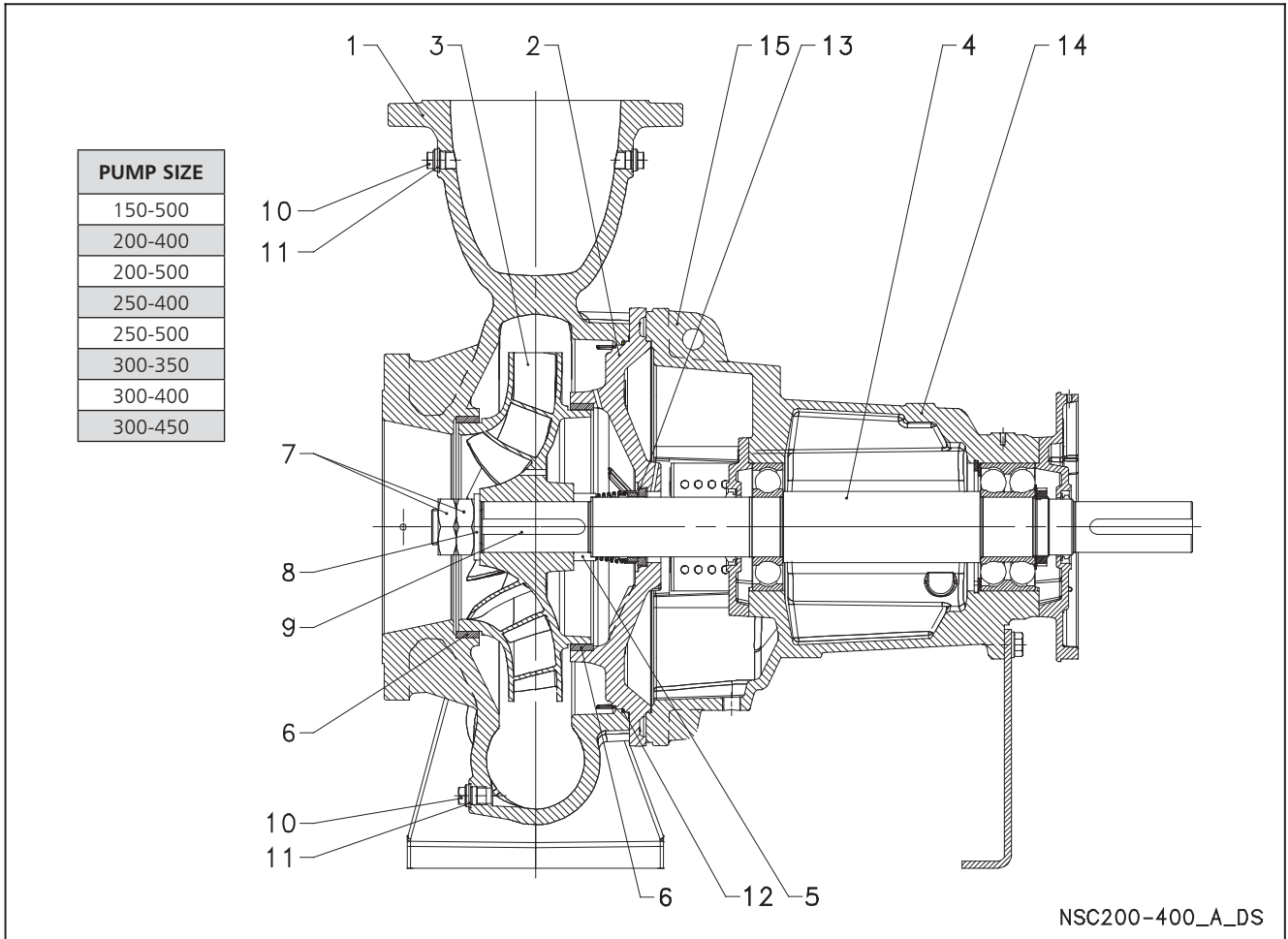


NSC100-200_A_DS

REF. N.	PART	MATERIAL	REFERENCE STANDARDS	
			EUROPE	USA
1	Volute casing	Cast iron	EN 1561 - GJL-250 (JL1040)	ASTM Class 35
	Volute casing (200-250, 200-315, 250/315)	Cast ductile iron	EN 1563 - EN-GJS400-15 (EN-JS1030)	ASTM A536 40-60-18
2	Casing cover	Cast iron	EN 1561 - GJL-250 (JL1040)	ASTM Class 35
	Casing cover (200-250, 200-315, 250/315)	Cast ductile iron	EN 1563 - EN-GJS400-15 (EN-JS1030)	ASTM A536 40-60-18
3	Impeller	Cast iron	EN 1561 - GJL-200 (JL1030)	ASTM Class 30
	Impeller	Bronze	EN 1982 - CuSn10-C (CC480K)	UNS C90700
4	Shaft	Stainless steel	EN 10088 - X17CrNi16-2 (1.4057)	AISI 431
5	Wear ring	Stainless steel	EN 10088 - X5CrNi18-10 (1.4301)	AISI 304
6	Impeller nut	Stainless steel	A4 (~ 1.4401)	
7	Impeller washer	Stainless steel	A4 (~ 1.4401)	
8	Impeller key	Stainless steel	EN 10088 - X6CrNiMo17-12-2 (1.4571)	AISI 316Ti
9	Plug	Stainless steel	EN 10088 - X6CrNiMo17-12-2 (1.4571)	AISI 316Ti
10	Gasket	Asbestos-free synthetic fiber AFM 34		
11	O-Ring	EPDM (standard version)		
12	Mechanical seal	Carbon / Silicon carbide / EPDM (standard version)		
13	Bearing bracket	Cast iron	EN 1561 - GJL-250 (JL1040)	ASTM Class 35
14	Volute - casing fastening screws	Carbon steel		

Nsc100-200-en_a_tm

NSC, NSCF, NSCC SERIES PUMP CROSS-SECTION AND MAIN COMPONENTS

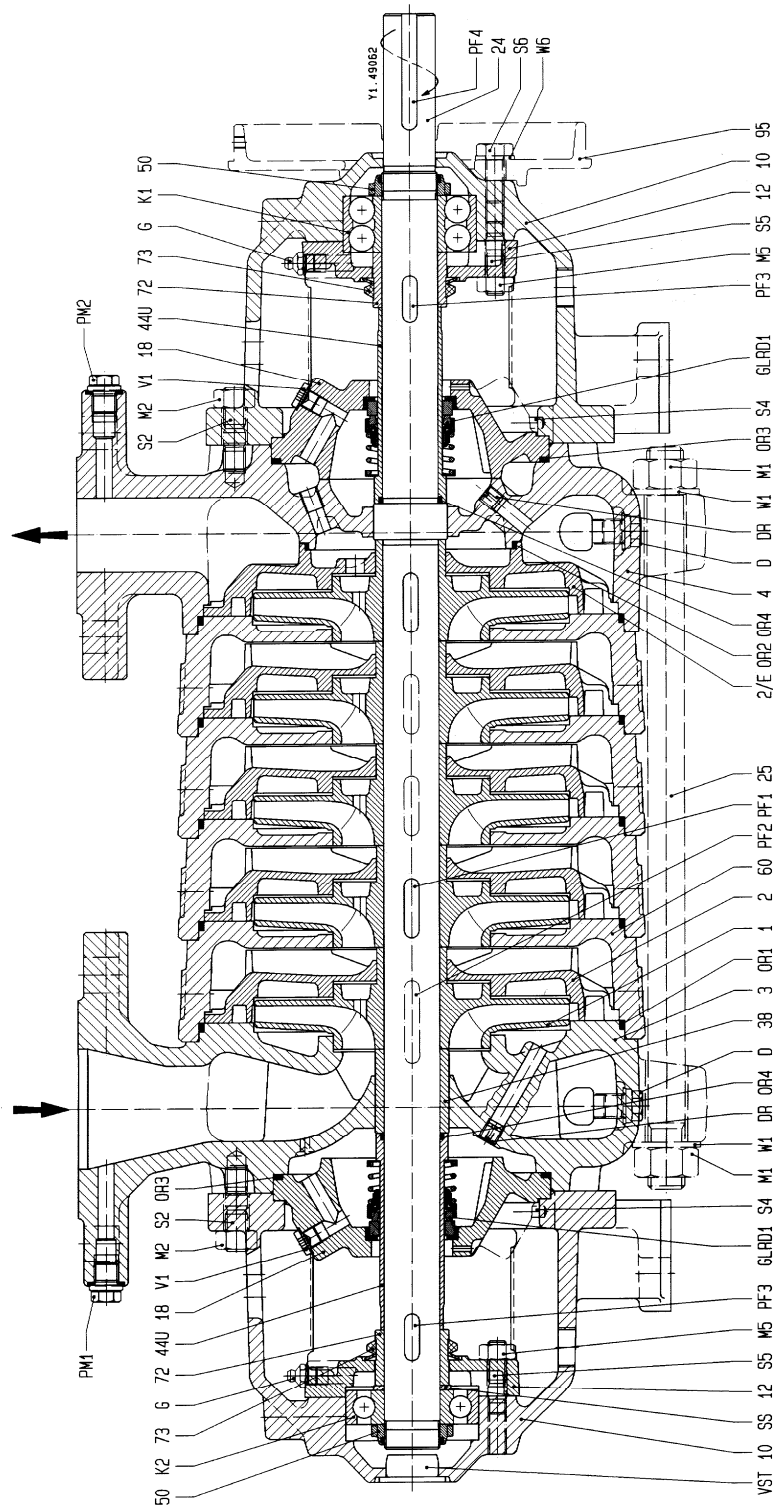


REF. N.	PART	MATERIAL	REFERENCE STANDARDS	
			EUROPE	USA
1	Volute casing	Cast ductile iron	EN 1563 - EN-GJS400-15 (EN-JS1030)	ASTM A536 40-60-18
2	Casing cover	Cast ductile iron	EN 1563 - EN-GJS400-15 (EN-JS1030)	ASTM A536 40-60-18
3	Impeller	Cast iron	EN 1561 - GJL-200 (JL1030)	ASTM Class 30
	Impeller	Bronze	EN 1982 - CuSn10-C (CC480K)	UNS C90700
4	Shaft	Stainless steel	EN 10088 - X17CrNi16-2 (1.4057)	AISI 431
5	Spacer ring	Stainless steel	EN 10088 - X17CrNi16-2 (1.4057)	AISI 431
6	Wear ring	Stainless steel	EN 10088 - X5CrNi18-10 (1.4301)	AISI 304
7	Impeller nut	Stainless steel	A4 (~ 1.4401)	
8	Impeller washer	Stainless steel	A4 (~ 1.4401)	
9	Impeller key	Stainless steel	EN 10088 - X6CrNiMo17-12-2 (1.4571)	AISI 316Ti
10	Plug	Stainless steel	EN 10088 - X6CrNiMo17-12-2 (1.4571)	AISI 316Ti
11	Gasket	Asbestos-free synthetic fiber AFM 34		
12	O-Ring	EPDM (standard version)		
13	Mechanical seal	Carbon / Silicon carbide / EPDM (standard version)		
14	Bearing bracket	Cast iron	EN 1561 - GJL-250 (JL1040)	ASTM Class 35
15	Volute - casing fastening screws	Carbon steel		

Nsc200-400-en_a_tm

Baugrößen: MP40.2, MP40.3, MP65.1, MP65.2
 Taille: MP100.1, MP100.2, MP125.1, MP125.2
 Size:

Wellenabdichtung: Gleitringdichtung Code...SA
 Etanchéité d'arbre: garniture mécanique Code...SA
 Shaft seal: mechanical seal Code...SA



Technische Änderungen vorbehalten! – Modifications techniques sans preavis! –
 This leaflet is subject to alternation without notice!

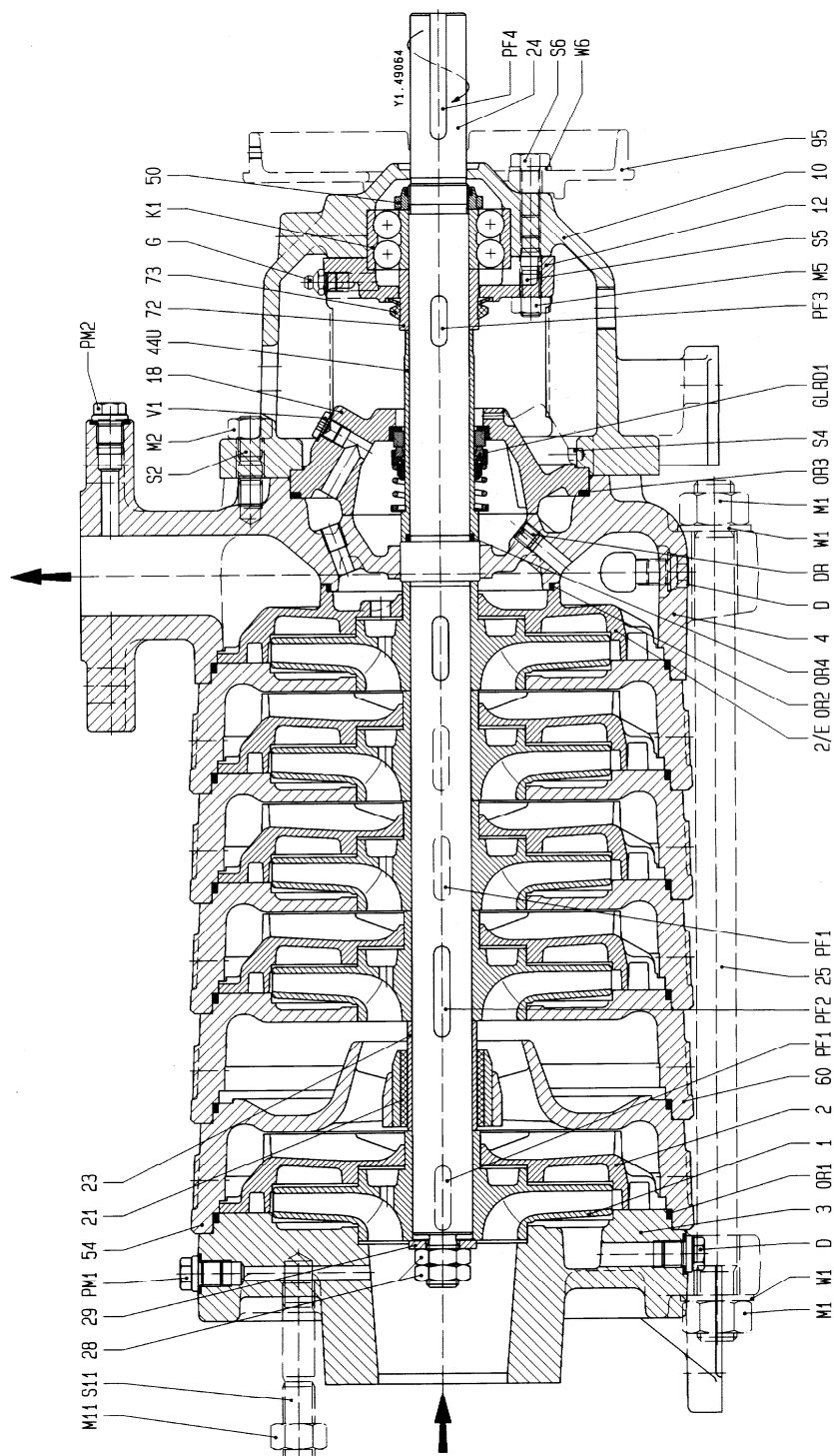
Nr.	Teilebezeichnung	Nomenclature	Index of Parts
1	Lauftrad	roue	impeller
2	Leitrad	diffuseur	diffuser
2/E	Leitrad, letzte Stufe	diffuseur, dernier étage	diffuser, last stage
3	Sauggehäuse	corps d'aspiration	suction casing
4	Druckgehäuse	corps de refoulement	discharge casing
10	Lagerträger	corps de palier	bearing bracket
12	Lagerdeckel	couvercle de palier	bearing cover
18	Dichtungsdeckel	couvercle d'étanchéité	seal cover
24	Welle	arbre	shaft
25	Hülse	chemise d'arbre	sleeve
44U	Wellenschutzhülse	chemise d'arbre sous garniture	bearing nut
60	Stufengehäuse	corps d'étage	stage casing
72	Distanzhülse	entretoise	spacer sleeve
73	Spritzring	défecteur	thrower
95	Kupplungsschutzadapter (nur auf Wunsch)	protection d'accouplement raccord (sur demande)	Coupling guard adapter (by request)
D	Entleerungsstopfen	bouchon de vidange	drain plug
DR	Drosselstück	organe d'étranglement	throttling element
G	Schmiernippel	graisseur	grease nipple
GLRD1	Gleitringdichtung	garniture mécanique	mechanical seal
K1	Radialkugellager	roulement à billes	radial ball bearing
K2	Radialkugellager	roulement à billes	radial ball bearing
M1	Mutter	écrou	nut
M2	Mutter	écrou	nut
OR1	Runddichtring	joint torique	O-ring
OR2	Runddichtring	joint torique	O-ring
OR3	Runddichtring	joint torique	O-ring
OR4	Runddichtring	joint torique	O-ring
PM1	Druckmesser	mesureur de pression	pressure gauge
PM2	Druckmesser	mesureur de pression	pressure gauge
PF1	Paßfeder	clavette	key
PF2	Paßfeder	clavette	key
PF3	Paßfeder	clavette	key
PF4	Paßfeder	clavette	key
S2	Stiftschraube	goujon	stud
S4	Stift	pointe	pin
S5	Stiftschraube	goujon	stud
S6	Sechskantschraube	vis à tête hexagonale	hexagon head screw
SS	Abstandscheibe	rondelle-entretoise	disc spacer
V1	Verschlußschraube	bouchon fileté	plug
W1	Scheibe	rondelle	washer
W6	Scheibe	rondelle	washer

Technische Änderungen vorbehalten! – Modifications techniques sans préavis! –
This leaflet is subject to alternation without notice!

Baugrößen:	MPA40.2, MPA40.3, MPA65.1, MPA65.2
Taille:	
Size:	MPA100.1, MPA100.2, MPA125.1, MPA125.2

Wellenabdichtung:	Gleitringdichtung	Code...SA
Etanchéité d'arbre:	garniture mécanique	Code...SA
Shaft seal:	mechanical seal	Code...SA

Detailzeichnung mit Inducer: MPA140.2, 40.3 siehe 2200.1A721 ; MPA165.1, 65.2, 100.1, 100.2, 125.1, 125.2 siehe 2200.1A723
 Dessin en détail avec inducer: MPA140.2, 40.3 voir 2200.1A721 ; MPA165.1, 65.2, 100.1, 100.2, 125.1, 125.2 voir 2200.1A723
 Detail drawing with inducer: MPA140.2, 40.3 see 2200.1A721 ; MPA165.1, 65.2, 100.1, 100.2, 125.1, 125.2 see 2200.1A723



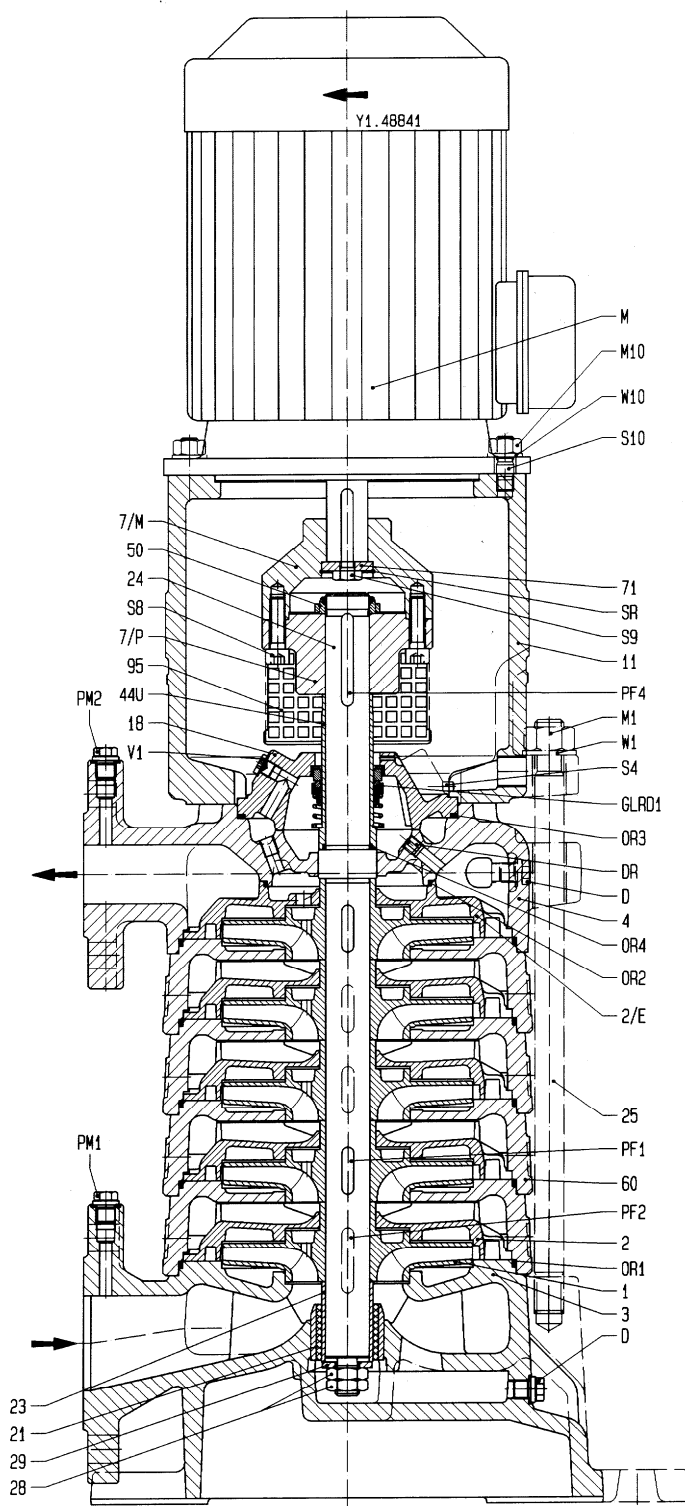
Technische Änderungen vorbehalten! – Modifications techniques sans preavis! –
This leaflet is subject to alternation without notice!

Nr.	Teilebezeichnung	Nomenclature	Index of Parts
1	Laufrad	roue	impeller
2	Leitrad	diffuseur	diffuser
2/E	Leitrad, letzte Stufe	diffuseur, dernier étage	diffuser, last stage
3	Sauggehäuse	corps d'aspiration	suction casing
4	Druckgehäuse	corps de refoulement	discharge casing
10	Lagerträger	corps de palier	bearing bracket
12	Lagerdeckel	couvercle de palier	bearing cover
18	Dichtungsdeckel	couvercle d'étancheité	seal cover
21	Lagerbuchse	coussinet	bearing bush
23	Lagerhülse	chemise d'arbre du palier	bearing sleeve
24	Welle	arbre	shaft
25	Gehäuseschraube	tirant d'assemblage	tie bolt
28	Laufradmutter	écrou de blocage de roue	impeller nut
29	Scheibe	rondelle	washer
44U	Wellenschutzhülse	chemise d'arbre sous garniture	shaft wearing sleeve
50	Lagermutter	écrou de roulement	bearing nut
54	Innenlagergehäuse	corps de palier intermédiaire	intermediate bearing housing
60	Stufengehäuse	corps d'étage	stage casing
72	Distanzhülse	entretoise	spacer sleeve
73	Spritzring	défecteur	thrower
95	Kupplungsschutzadapter (nur auf Wunsch)	protection d'accouplement raccord (sur demande)	Coupling guard adapter (by request)
D	Entleerungsstopfen	bouchon de vidange	drain plug
DR	Drosselstück	organe d'étranglement	throttling element
G	Schmiernippel	graisseur	grease nipple
GLRD1	Gleitringdichtung	garniture mécanique	mechanical seal
K1	Radialkugellager	roulement à billes	radial ball bearing
M1	Mutter	écrou	nut
M2	Mutter	écrou	nut
M5	Mutter	écrou	nut
M11	Mutter	écrou	nut
OR1	Runddichtring	joint torique	O-ring
OR2	Runddichtring	joint torique	O-ring
OR3	Runddichtring	joint torique	O-ring
OR4	Runddichtring	joint torique	O-ring
PM1	Druckmesser	mesureur de pression	pressure gauge
PM2	Druckmesser	mesureur de pression	pressure gauge
PF1	Paßfeder	clavette	key
PF2	Paßfeder	clavette	key
PF3	Paßfeder	clavette	key
PF4	Paßfeder	clavette	key
S2	Stiftschraube	goujon	stud
S4	Stift	pointe	pin
S5	Stiftschraube	goujon	stud
S6	Sechskantschraube	vis à tête hexagonale	hexagon head screw
S11	Stiftschraube	goujon	stud
V1	Verschlußschraube	bouchon fileté	screw plug
W1	Scheibe	rondelle	washer
W6	Scheibe	rondelle	washer

Technische Änderungen vorbehalten! – Modifications techniques sans préavis! –
This leaflet is subject to alternation without notice!

Baugrößen: MPB40.2, MPB40.3, MPB65.1, MPB65.2
 Taille: MPB100.1, MPB100.2
 Size:

Wellenabdichtung: Gleitringdichtung Code...SA
 Etanchéité d'arbre: garniture mécanique Code...SA
 Shaft seal: mechanical seal Code...SA



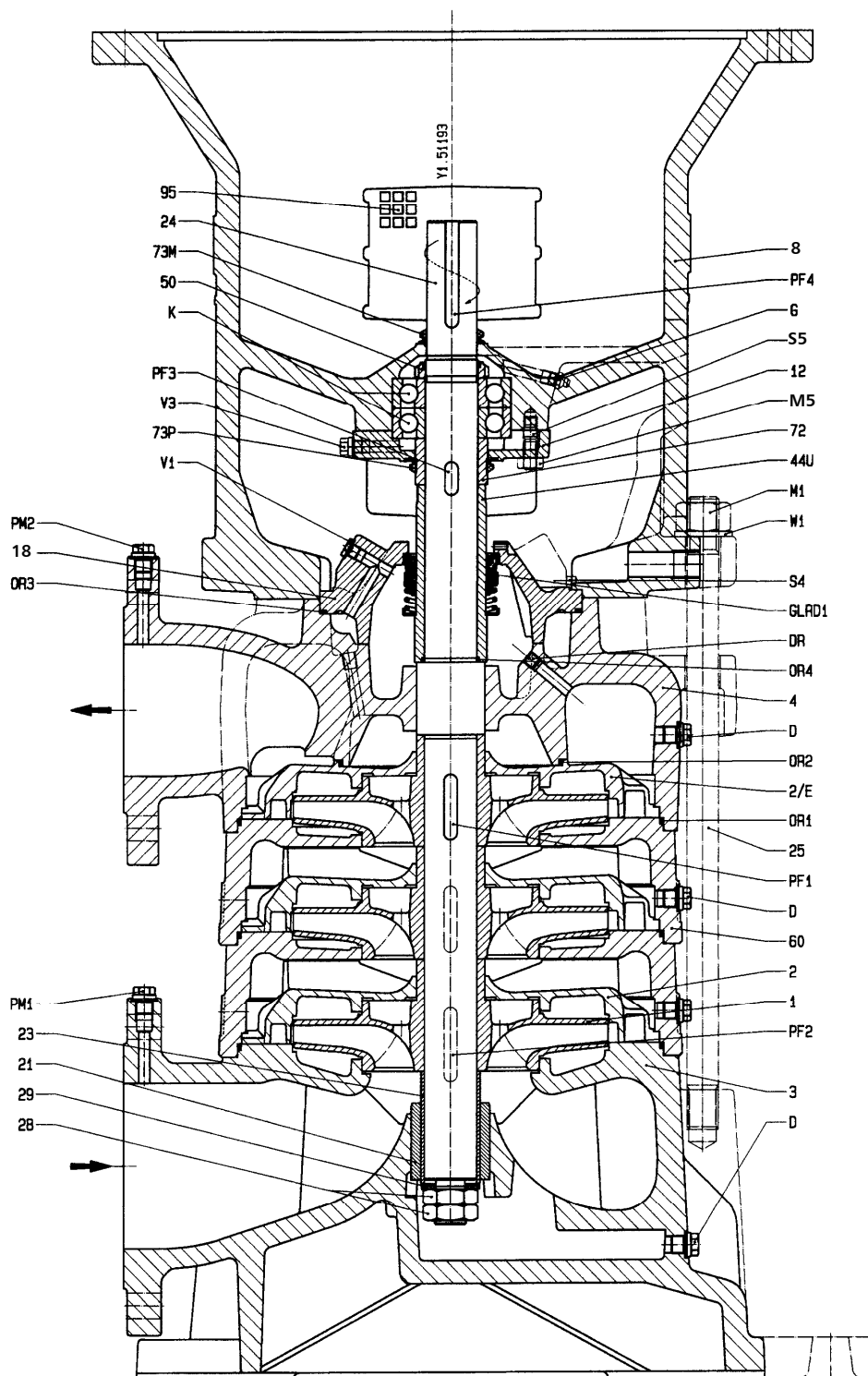
Technische Änderungen vorbehalten! – Modifications techniques sans preavis! –
 This leaflet is subject to alternation without notice!

Nr.	Teilebezeichnung	Nomenclature	Index of Parts
1	Lauftrad	roue	impeller
2	Leitrad	diffuseur	diffuser
2/E	Leitrad, letzte Stufe	diffuseur, dernier étage	diffuser, last stage
3	Sauggehäuse	corps d'aspiration	suction casing
4	Druckgehäuse	corps de refoulement	discharge casing
7/M	Kupplungshälfte	demi-accouplement	coupling half
7/P	Kupplungshälfte	demi-accouplement	coupling half
11	Antriebslaterne	lanterne-support de moteur	motor stool
18	Dichtungsdeckel	couvercle d'étanchéité	seal cover
21	Lagerbuchse	coussinet	bearing bush
23	Lagerhülse	chemise d'arbre du palier	bearing sleeve
24	Welle	arbre	shaft
25	Gehäuseschraube	tirant d'assemblage	tie bolt
28	Laufradmutter	écrou de blocage de roue	impeller nut
29	Scheibe	rondelle	washer
44U	Wellenschutzhülse	chemise d'arbre sous garniture	shaft wearing sleeve
50	Lagermutter	écrou de roulement	bearing nut
60	Stufengehäuse	corps d'étage	stage casing
71	Druckscheibe	rondelle de blocage	thrust plate
95	Schutzgitter	grille de protection	protective lattice
D	Entleerungsstopfen	bouchon de vidange	drain plug
DR	Drosselstück	organe d'étranglement	throttling element
GLRD1	Gleitringdichtung	garniture mecanique	mechanical seal
M	Motor	moteur	motor
M1	Mutter	écrou	nut
M10	Mutter	écrou	nut
OR1	Runddichtring	joint torique	O-ring
OR2	Runddichtring	joint torique	O-ring
OR3	Runddichtring	joint torique	O-ring
OR4	Runddichtring	joint torique	O-ring
PM1	Druckmesser	mesureur de pression	pressure gauge
PM2	Druckmesser	mesureur de pression	pressure gauge
PF1	Paßfeder	clavette	key
PF2	Paßfeder	clavette	key
PF4	Paßfeder	clavette	key
S4	Stift	pointe	pin
S8	Zylinderschraube	vis a tete cylindrique	hexagon socket screw
S9	Sechskantschraube	vis a tete hexagonale	hexagon head screw
S10	Stiftschraube	goujon	stud
SR	Sicherungsring	circlips	circlip
V1	Verschlußschraube	bouchon filete	screw plug
W1	Scheibe	rondelle	washer
W10	Scheibe	rondelle	washer

Technische Änderungen vorbehalten! – Modifications techniques sans preavis! –
This leaflet is subject to alternation without notice!

Baugrößen: MPV100.1, MPV100.2
 Taille: MPV125.1, MPV125.2
 Size:

Wellenabdichtung: Gleitringdichtung Code...SA
 Etanchéité d'arbre: garniture mécanique Code...SA
 Shaft seal: mechanical seal Code...SA



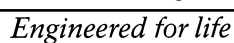
Technische Änderungen vorbehalten! – Modifications techniques sans preavis! –
 This leaflet is subject to alternation without notice!

Nr.	Teilebezeichnung	Nomenclature	Index of Parts
1	Lauftrad	roue	impeller
2	Leitrad	diffuseur	diffuser
2/E	Leitrad, letzte Stufe	diffuseur, dernier étage	diffuser, last stage
3	Sauggehäuse	corps d'aspiration	suction casing
4	Druckgehäuse	corps de refoulement	discharge casing
8	Lagerbock	palier-support	bearing pedestal
12	Lagerdeckel	couvercle de palier	bearing cover
18	Dichtungsdeckel	couvercle d'étanchéité	seal cover
21	Lagerbuchse	coussinet	bearing bush
23	Lagerhülse	chemise d'arbre du palier	bearing sleeve
24	Welle	arbre	shaft
25	Gehäuseschraube	tirant d'assemblage	tie bolt
28	Laufradmutter	écrou de blocage de roue	impeller nut
29	Scheibe	rondelle	washer
44U	Wellenschutzhülse	chemise d'arbre sous garniture	shaft wearing sleeve
50	Lagermutter	écrou de roulement	bearing nut
60	Stufengehäuse	corps d'étage	stage casing
69	Stopfbuchsbrille	fouloir	gland
72	Distanzhülse	entretoise	spacer sleeve
73M	Spritzring	défecteur	thrower
73P	Spritzring	défecteur	thrower
95	Schutzgitter	grille de protection	protective lattice
D	Entleerungsstopfen	bouchon de vidange	drain plug
DR	Drosselstück	organe d'étranglement	throttling element
G	Schmiernippel	graisseur	grease nipple
GLRD1	Gleitringdichtung	garniture mécanique	mechanical seal
K	Radialkugellager	roulement à billes	radial ball bearing
M1	Mutter	écrou	nut
M5	Mutter	écrou	nut
OR1	Runddichtring	joint torique	O-ring
OR2	Runddichtring	joint torique	O-ring
OR3	Runddichtring	joint torique	O-ring
OR4	Runddichtring	joint torique	O-ring
PM1	Druckmesser	mesureur de pression	pressure gauge
PM2	Druckmesser	mesureur de pression	pressure gauge
PF1	Paßfeder	clavette	key
PF2	Paßfeder	clavette	key
PF3	Paßfeder	clavette	key
PF4	Paßfeder	clavette	key
S4	Stift	pointe	pin
S5	Stiftschraube	goujon	stud
V1	Verschlußschraube	bouchon fileté	screw plug
V3	Verschlußschraube	bouchon fileté	screw plug
W1	Scheibe	rondelle	washer

Technische Änderungen vorbehalten! – Modifications techniques sans préavis! –
This leaflet is subject to alternation without notice!



Wellenabdichtung:	Gleitringdichtung	Code...SC
Etanchéité d'arbre:	garniture mécanique	Code...SC
Shaft seal:	mechanical seal	Code...SC



Nr.	Teilebezeichnung	Nomenclature	Index of Parts
1	Laufrad	roue	impeller
2	Leitrad	diffuseur	diffuser
2/E	Leitrad, letzte Stufe	diffuseur, dernier étage	diffuser, last stage
3	Sauggehäuse	corps d'aspiration	suction casing
4	Druckgehäuse	corps de refoulement	discharge casing
10	Lagerträger	corps de palier	bearing bracket
12	Lagerdeckel	couvercle de palier	bearing cover
12OE	Ölraumdeckel	couvercle de chambre d'huile	cover for oil chamber
18U	Gehäusedeckel	couvercle de corps	casing cover
19	Dichtungsdeckel	couvercle d'étancheité	seal cover
24	Welle	arbre	shaft
25	Gehäuseschraube	tirant d'assemblage	tie bolt
29	Abstandscheibe	disque d'écartement	spacer disc
38	Hülse	chemise d'arbre	sleeve
44B	Wellenschutzhülse	chemise d'arbre sous garniture	shaft wearing sleeve
50	Lagermutter	écrou de roulement	bearing nut
52	Entlastungskolben	piston d'équilibrage	balance drum
53	Entlastungsbuchse	coussinet d'équilibrage	balance bush
58	Sperring	lanterne d'arrosage	lantern ring
60	Stufengehäuse	corps d'étage	stage casing
64	Rückführleitung	tuyauterie de retour	return pipe
71	Abstandring	bague-entretoise	spacer ring
72	Distanzhülse	entretoise	spacer sleeve
73	Spritzring	défecteur	thrower
95	Kupplungsschutzadapter (nur auf Wunsch)	protection d'accouplement raccord (sur demande)	Coupling guard adapter (by request)
AS	Ölablass	drainage de l'huile	oil drain plug
D	Entleerungsstopfen	bouchon de vidange	drain plug
FS	Ölfüllstutzen	bouchon de remplissage d'huile	oil filler plug
GLRD	Gleitringdichtung	garniture mécanique	mechanical seal
K1	Schräggugellager	roulements à billes à contact oblique	angular contact ball bearing
K2	Radialkugellager	roulement a billes	radial ball bearing
LV	Entlüftungsschraube	bouchon de purge d'air	vent plug
M1	Mutter	écrou	nut
M2	Mutter	écrou	nut
M3	Mutter	écrou	nut
M5	Mutter	écrou	nut
M7	Mutter	écrou	nut
ÖA	Ölstandanzeiger	indicateur de niveau	oil sight gauge
OR1	Runddichtring	joint torique	O-ring
OR2	Runddichtring	joint torique	O-ring
OR3	Runddichtring	joint torique	O-ring
OR4	Runddichtring	joint torique	O-ring
OR5	Runddichtring	joint torique	O-ring
OR6	Runddichtring	joint torique	O-ring
OR7	Runddichtring	joint torique	O-ring
OR8	Runddichtring	joint torique	O-ring
PM1	Druckmesser	mesureur de pression	pressure gauge
PM2	Druckmesser	mesureur de pression	pressure gauge
PF1	Paßfeder	clavette	key
PF2	Paßfeder	clavette	key
PF3	Paßfeder	clavette	key
PF4	Paßfeder	clavette	key
S2	Stiftschraube	goujon	stud
S3	Stiftschraube	goujon	stud
S4	Stift	pointe	pin
S5	Stiftschraube	goujon	stud
S6	Sechskantschraube	vis a tete hexagonale	hexagon head screw
S7	Stiftschraube	goujon	stud
SS	Abstandscheibe	rondelle-entretoise	disc spacer
VST	Verschlußstopfen	bouchon	plug
W1	Scheibe	rondelle	washer
W6	Scheibe	rondelle	washer
WD1	Wellendichtring	bague d'étancheité d'arbre	shaft seal ring
WD2	Wellendichtring	bague d'étancheité d'arbre	shaft seal ring

Technische Änderungen vorbehalten! – Modifications techniques sans preavis! – This leaflet is subject to alternation without notice!



Vogel Pumpen

VOGEL MEHRSTUFENPUMPEN
VOGEL POMPES MULTICELLULAIRES
VOGEL MULTISTAGE PUMPS

Bauart
Construction
Design

MP

2300.1.A705

Baugrößen:

Taille: MP 300.1, MP 300.2

Size:

Wellenabdichtung:

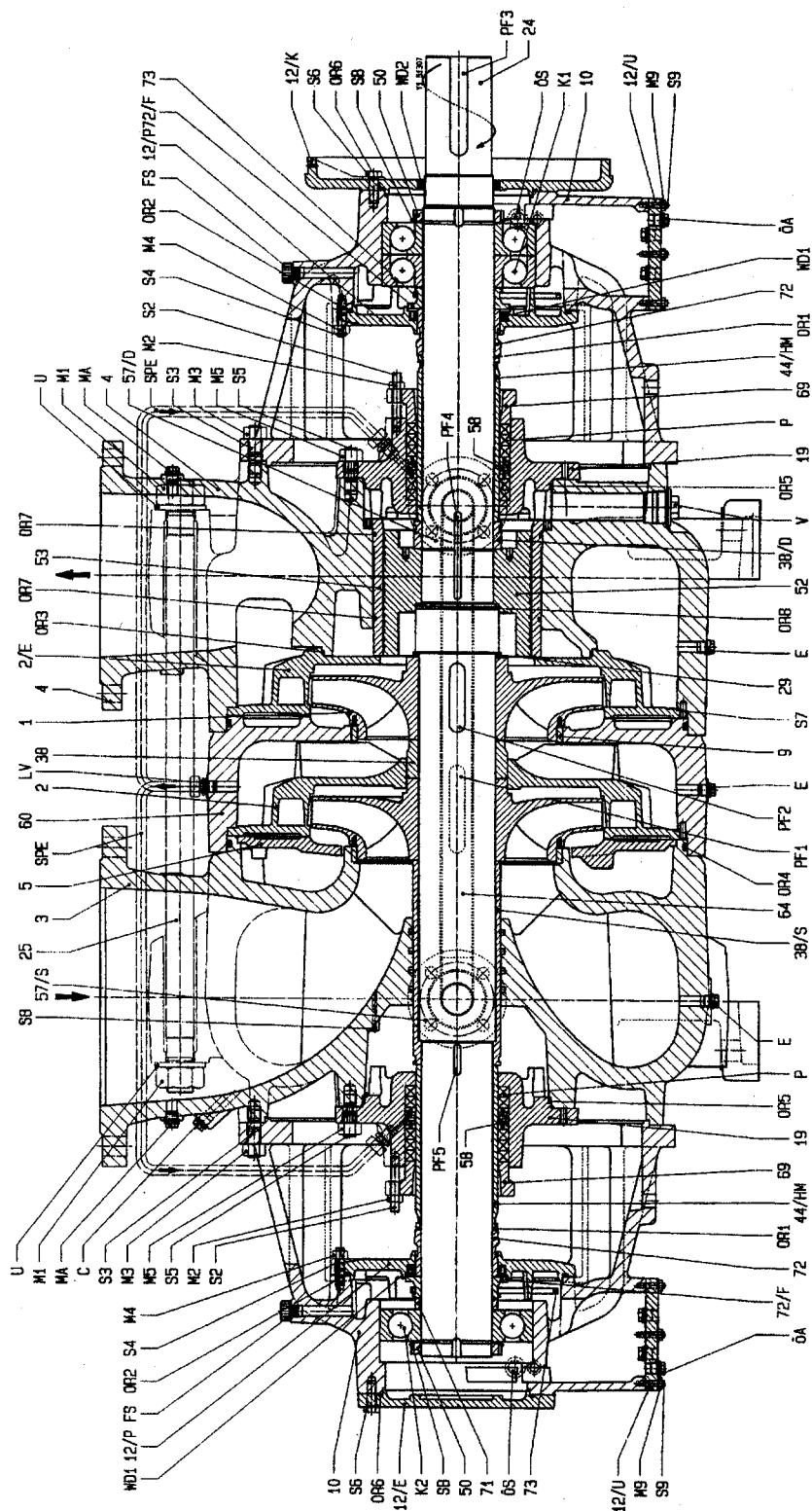
Packungsstopfbuchse

Etanchéité d'arbre:

presse-étoupe

Shaft seal:

stuffing box



Technische Änderungen vorbehalten! - Modifications techniques, sans preavis, réservés! - This leaflet is subject to alteration without notice!



ITT Industries
Engineered for life

Nr.	Teilebezeichnung	Nomenclature	Index of Parts
1	Lauftrad	roue	impeller
2	Leitrad	diffuseur	diffuser
2/E	Leitrad, letzte Stufe	diffuseur, dernier étage	diffuser, last stage
3	Sauggehäuse	corps d'aspiration	suction casing
4	Druckgehäuse	corps de refoulement	discharge casing
5	Zwischenring	bague intermédiaire	guide ring
9*)	Spaltring	bague d'usure	wear ring
10	Lagerträger	corps de palier	bearing bracket
12/E	Lagerdeckel	couvercle de palier	bearing cover
12/K	Lagerdeckel	couvercle de palier	bearing cover
12/P	Lagerdeckel	couvercle de palier	bearing cover
12/U	Ölraumdeckel	couvercle de chambre d'huile	cover for oil chamber
19	Stopfbuchsengehäuse	corps de presse-étoupe	stuffing box housing
24	Welle	arbre	shaft
25	Gehäuseschraube	tirant d'assemblage	tie bolt
29	Ausgleichsscheibe	disque d'ecartement	spacer disc
38	Stufenhülse	chemise entretoise	interstage sleeve
38/S	Distanzhülse, saugseitig	entretoise, côté d'aspiration	spacer sleeve, suction side
38/D	Distanzhülse, druckseitig	entretoise, côté de refoulement	spacer sleeve, discharge side
44/HM	Wellenschutzhülse	chemise d'arbre sous garniture	shaft wearing sleeve
50	Lagermutter	écrou de roulement	bearing nut
52	Entlastungskolben	piston d'équilibrage	balance drum
53	Entlastungsbuchse	coussinet d'équilibrage	balance bush
57/S	Gewindeflansch, saugseitig	bride taraudée, côté d'aspiration	threaded flange, suction side
57/D	Gewindeflansch, druckseitig	bride taraudée, côté de refoulement	threaded flange, discharge side
58	Trennring	lanterne d'arrosage	lantern ring
60	Stufengehäuse	corps d'étage	stage casing
64	Entlastungsleitung	circuit à décharge	balancing pipe
69	Stopfbuchsbrille	fouloir	gland
71	Distanzring	bague-entretoise	spacer ring
72	Druckring	bague-entretoise	spacer ring
72/F	Druckring	bague-entretoise	spacer ring
73	Förderring	bague de circulation	pumping ring
C	Kontrollöffnung	ouverture de controle	controlling opening
E	Entleerungsschraube	bouchon de vidage	drain plug
FS	Ölfüllschraube	bouchon de remplissage d'huile	oil filling plug
K1	Schräggugellager	roulements à billes à contact oblique	angular contact ball bearing
K2	Radialkugellager	roulement a billes	radial ball bearing
LV	Entlüftungsschraube	bouchon de purge d'air	vent plug
MA	Manometeranschluß	raccordement de manomètre	connection for pressure gauge
M1	Sechskantmutter	écrou à six pans	hexagonal nut
M2	Sechskantmutter	écrou à six pans	hexagonal nut
M3	Sechskantmutter	écrou à six pans	hexagonal nut
M4	Sechskantmutter	écrou à six pans	hexagonal nut
M5	Sechskantmutter	écrou à six pans	hexagonal nut
M9	Sechskantmutter	écrou à six pans	hexagonal nut
ÖA	Ölablaß	drainage d'huile	oil drain
ÖS	Ölstandanzeiger	indicateur de niveau d'huile	oil sight gauge
OR1	Runddichtring	joint torique	O-ring
OR2	Runddichtring	joint torique	O-ring
OR3	Runddichtring	joint torique	O-ring
OR4	Runddichtring	joint torique	O-ring
OR5	Runddichtring	joint torique	O-ring
OR6	Runddichtring	joint torique	O-ring
OR7	Runddichtring	joint torique	O-ring
OR8	Runddichtring	garniture de presse-étoupe	gland packing
PF1	Paßfeder	clavette	key
PF2	Paßfeder	clavette	key
PF3	Paßfeder	clavette	key
PF4	Paßfeder	clavette	key
PF5	Paßfeder	clavette	key
S2	Stiftschraube	goujon	stud bolt
S3	Stiftschraube	goujon	stud bolt
S4	Stiftschraube	goujon	stud bolt
S5	Stiftschraube	goujon	stud
S6	Sechskantschraube	vis a tete hexagonale	hexagon head screw
S7	Zylinderstift	cylindrique pointe	cylindric pin
S8	Gewindestift	goujon	stud bolt
S9	Stiftschraube	goujon	stud bolt
SB	Sicherungsblech	tôle-frein	locker washer
SPE	Sperrleitung	conduite de barrage	seal water pipe
U	Scheibe	rondelle	washer
V	Verschußschraube	bouchon filete	plug
WD1	Wellendichtring	bague d'étanchéité d'arbre	shaft seal ring
WD2	Wellendichtring	bague d'étanchéité d'arbre	shaft seal ring

*)...optional



Vogel Pumpen

VOGEL MEHRSTUFENPUMPEN
VOGEL POMPES MULTICELLULAIRES
VOGEL MULTISTAGE PUMPS

Bauart
Construction **P**
Design

2300.1.A701

Gilt für Pumpengröße:

Valable pour types:

Valid for types:

84 P, 104 P, 124 P, 154 P

Wellenabdichtung:

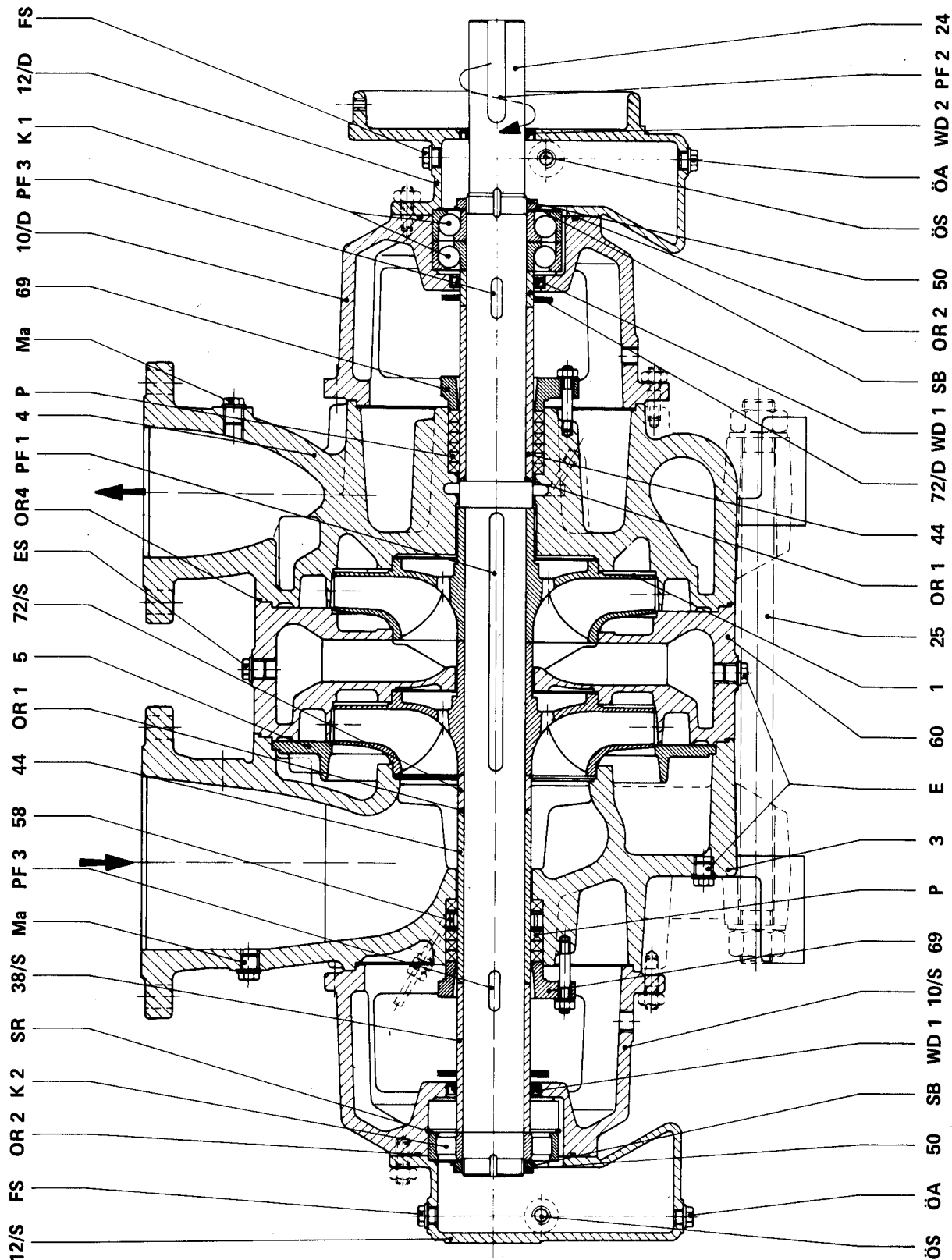
Etanchéité d'arbre:

Shaft seal:

Packungsstopfbuchse, ohne Kühlung bis 140 °C

presse-étoupe, sans refroidissement jusqu'à 140 °C

stuffing box, without cooling up to 140 °C



Technische Änderungen vorbehalten! - Modifications techniques, sans preavis, réservées! - This leaflet is subject to alteration without notice!



ITT Industries
Engineered for life

Teilbezeichnung	Nomenclature	Index of Parts	Europump Nr.
1 Laufrad	roue	impeller	2230
3 Sauggehäuse	corps d'aspiration	suction casing	1130
4 Druckgehäuse	corps de refoulement	discharge casing	1140
5 Zwischenring	bague intermédiaire	guide ring	1910
10/D Lagerträger, druckseitig	corps de palier, côté de refoulement	bearing bracket, discharge side	3211
10/S Lagerträger, saugseitig	corps de palier, côté d'aspiration	bearing bracket, suction side	3212
12/D Lagerdeckel, druckseitig	couvercle de palier, côté de refoulement	bearing cover, discharge side	3261
12/S Lagerdeckel, saugseitig	couvercle de palier, côté d'aspiration	bearing cover, suction side	3263
24 Welle	arbre	shaft	2100
25 Gehäuseschraube	tirant d'assemblage	tie bolt	6571
38/S Distanzhülse, saugseitig	entretoise, côté d'aspiration	spacer sleeve, suction side	2461
44 Stopfbuchsenhülse	chemise d'arbre sous garniture	shaft wearing sleeve	2450
50 Wellenmutter	écrou d'arbre	bearing nut	3712
58 Trennring	bague-lanterne	lantern-ring	4134
60 Stufengehäuse	corps d'étage	stage casing	1150
69 Stopfbuchsenbrille	fouloir	stuffing box gland	4120
72/D Druckring, druckseitig	bague entretoise, côté de refoulement	spacer ring, discharge side	2461
72/S Druckring, saugseitig	bague entretoise, côté d'aspiration	spacer ring, suction side	2420
E Entleerungsschraube	bouchon de vidange	drain plug	6515
ES Entlüftungsschraube	bouchon de purge d'air	vent plug	6521
FS Ölfüllschraube	bouchon de remplissage d'huile	oil filling plug	3854
K 1 Kugellager	roulement à billes	ball bearing	3042
K 2 Rollenlager	roulement à rouleaux	roller bearing	3012
Ma Manometeranschluß	raccordement de manomètre	connection for pressure gauge	—
OR 1 O-Ring	bague O	O-ring	4551
OR 2 O-Ring	bague O	O-ring	4542
OR 4 O-Ring	bague O	O-ring	4511
ÖA Ölableß	drainage de l'huile	oil drain plug	—
ÖS Ölstandsanzeige	voyant de niveau d'huile	oil level indicator	3857
P Stopfbuchspackung	garniture de presse étoupe	stuffing box packing	4130
PF 1 Paßfeder für Laufrad	clavette la roue	impeller key	6710
PF 2 Paßfeder für Kupplung	clavette de l'accouplement	key for coupling	6742
PF 3 Paßfeder für Stopfbuchsenhülse	clavette de chemise d'arbre	key for shaft wearing sleeve	6731
SB Sicherungsblech	tôle-frein d'écrou d'entaille	safety plate for groove nut	6542
SR Seegerring	segment d'arrêt	circlip	6546
WD 1 Wellendichtring	bague d'étanchéité d'arbre	radial shaft seal ring	4311
WD 2 Wellendichtring	bague d'étanchéité d'arbre	radial shaft seal ring	4311

Detailzeichnung der
möglichen Wellenabdichtung

Detail drawings of possible
shaft sealing

Dessins détaillés d'étanchéités
de l'arbre possibles

	Packungsstopfbuchse presse etoupe stuffing box			Gleitringdichtung garnitur mécanique mechanical seal		
Betriebsfall en fonctionnement operating condition	51, 61	52, 62	53, 63	71, 72, 75 81 91, 92, 95	73, 74, 76, 77 82, 83, 84 93, 94, 96, 97	85, 86, 87
Liste Nr. liste no. list no.	2300.1 A715	2300.1 A717	2300.1 A719	2300.1 A721	2300.1 A723	2300.1 A725



ITT Industries
Engineered for life



Vogel Pumpen

VOGEL MEHRSTUFENPUMPEN
VOGEL POMPES MULTICELLULAIRES
VOGEL MULTISTAGE PUMPS

Bauart
Construction **P**
Design

2300.1.A703

Gilt für Pumpengröße:

Valable pour types:

Valid for types:

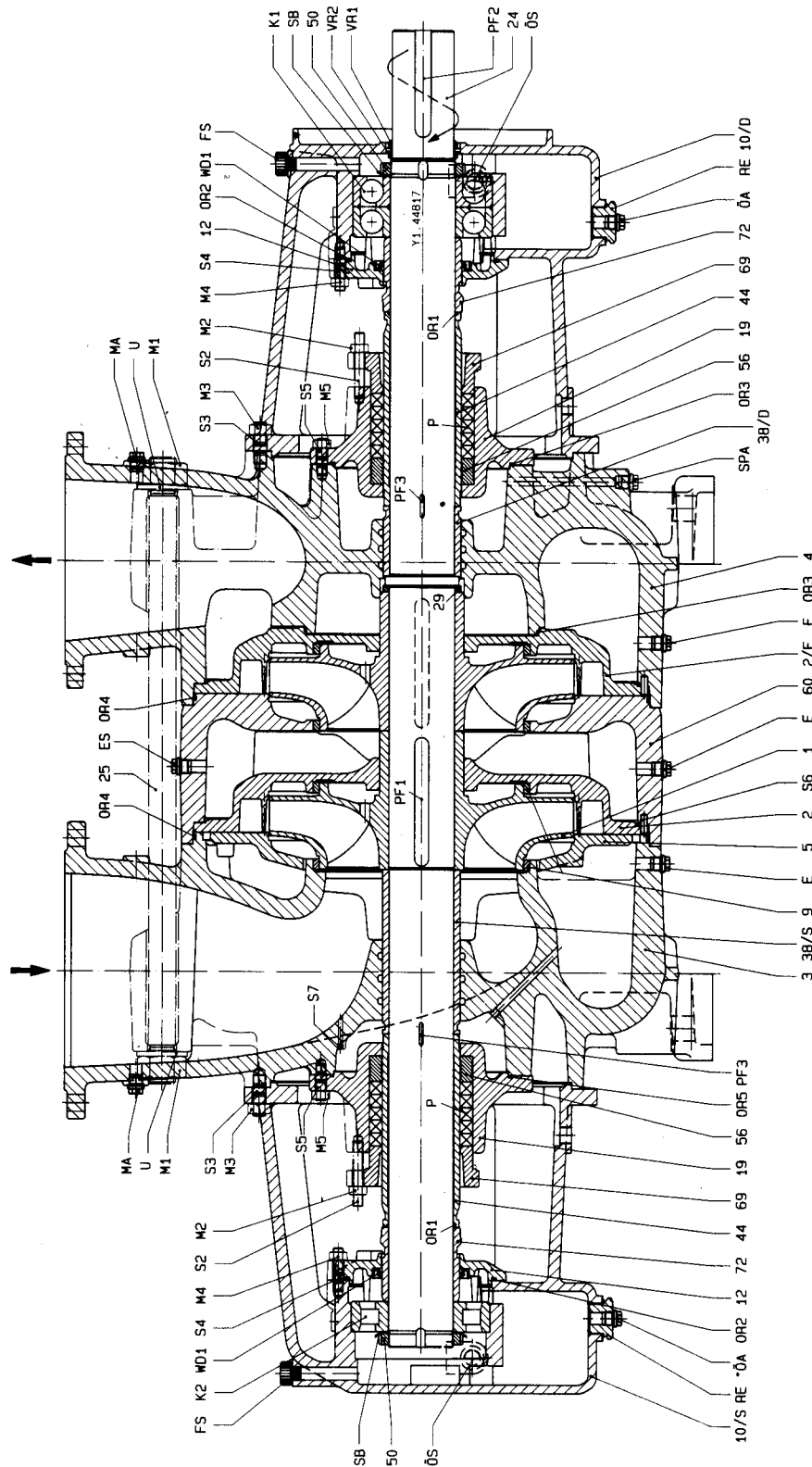
204 P, 253 P, 254 P

Wellenabdichtung:

Etanchéité d'arbre:

Shaft seal:

Packungsstopfbuchse, ohne Kühlung bis 140 °C
 presse-étoupe, sans refroidissement jusqu'à 140 °C
 stuffing box, without cooling up to 140 °C



Technische Änderungen vorbehalten! - Modifications techniques, sans preavis, réservées! - This leaflet is subject to alteration without notice!



ITT Industries
 Engineered for life

Teilbezeichnung	Nomenclature	Index of Parts	Europump Nr.
1 Laufrad	roue	impeller	2230
2 Leitrad	diffuseur	diffuser	1450
2/E Leitrad, letzte Stufe	diffuseur, dernier étage	diffuser, last stage	1413
3 Sauggehäuse	corps d'aspiration	suction casing	1130
4 Druckgehäuse	corps de refoulement	discharge casing	1140
5 Zwischenring	bague intermédiaire	guide ring	1910
9 Spaltring (auf Wunsch)	bague d'usure (sur demande)	wear ring (upon request)	1520
10/S Lagerträger, saugseitig	corps de palier, côté d'aspiration	bearing bracket, suction side	3133
10/D Lagerträger, druckseitig	couvercle de palier, côté de refoulement	bearing cover, discharge side	3133
12 Lagerdeckel	couvercle de palier	bearing cover	3280
19 Stopfbuchsengehäuse	corps de presse-étoupe	stuffing box housing	4110
24 Welle	arbre	shaft	2100
25 Gehäuseschraube	tirant d'assemblage	tie bolt	6571
29 Ausgleichsscheibe	spacer	compensateur	—
38/S Distanzhülse, saugseitig	entretoise, côté d'aspiration	spacer sleeve, suction side	2420
38/D Distanzhülse, druckseitig	entretoise, côté de refoulement	spacer sleeve, discharge side	2420
44 Stopfbuchsenhülse	chemise d'arbre sous garniture	shaft wearing sleeve	2450
50 Wellenmutter	écrou d'arbre	bearing nut	3712
56 Grundring	grain de fond	packing ring	—
60 Stufengehäuse	corps d'étage	stage casing	1160
69 Stopfbuchsenbrille	fouloir	stuffing box gland	4120
72 Druckring	bague entretoise	spacer ring	2461
E Entleerungsschraube	bouchon de vidange	drain plug	6515
ES Entlüftungsschraube	vis de purge d'air	vent plug	6521
FS Ölfüllschraube	bouchon de remplissage d'huile	oil filling plug	3854
K 1 Gepaartes Schrägkugellager	paire de roulements à billes à contact oblique	pair of angular contact ball bearing	3042
K 2 Zylinderrollenlager	roulement à rouleaux cylindriques	radial roller bearing	3041
MA Manometeranschluß	raccordement de manomètre	connection for pressure gauge	—
M 1 Sechskantmutter	écrou à six pans	hexagonal nut	—
M 2 Sechskantmutter	écrou à six pans	hexagonal nut	—
M 3 Sechskantmutter	écrou à six pans	hexagonal nut	—
M 4 Sechskantmutter	écrou à six pans	hexagonal nut	—
M 5 Sechskantmutter	écrou à six pans	hexagonal nut	—
OR 1 O-Ring	bague O	O-ring	4551
OR 2 O-Ring	bague O	O-ring	4542
OR 3 O-Ring	bague O	O-ring	4513
OR 4 O-Ring	bague O	O-ring	4512
OR 5 O-Ring	bague O	O-ring	4610
ÖA Öltafel	drainage d'huile	oil drain	—
ÖS Ölstandsanzeige	indicateur de niveau d'huile	oil sight gauge	3857
PF 1 Paßfeder für Laufrad	clavette la roue	impeller key	6710
PF 2 Paßfeder für Kupplung	clavette de l'accouplement	key for coupling	6742
PF 3 Paßfeder für Stopfbuchsenhülse	clavette de chemise d'arbre	key for shaft wearing sleeve	6731
RE Reduktion	reduction	reduction	—
S 2 Stiftschraube für Stopfbuchsbrille	goujon du fouloir	stud bolt for gland	6573
S 3 Stiftschraube	goujon	stud bolt	—
S 4 Stiftschraube	goujon	stud bolt	—
S 5 Stiftschraube	goujon	stud bolt	—
S 6 Zylinderstift	cylindrique pointe	cylindric pin	—
S 7 Verschußpfropfen	bouchon de fermeture	sealing plug	—
SB Sicherungsblech	tôle-frein	locker washer	6542
SEA Anschluß für Stopfbuchsentlastung	raccord pour équilibrage des presses-étoupes	connection for balancing of stuffing box	—
U Scheibe	rondelle	washer	—
VR 1 V-Ring	bague V	V-ring	2540
VR 2 V-Ring	bague V	V-ring	2540
WD 1 Wellendichtring	bague d'étanchéité d'arbre	radial shaft seal ring	4311



Gilt für Pumpengröße:

Valable pour types:

Valid for types:

84 PVa, 104 PVa, 124 PVa, 154 PVa, 204 PVa

Wellenabdichtung:

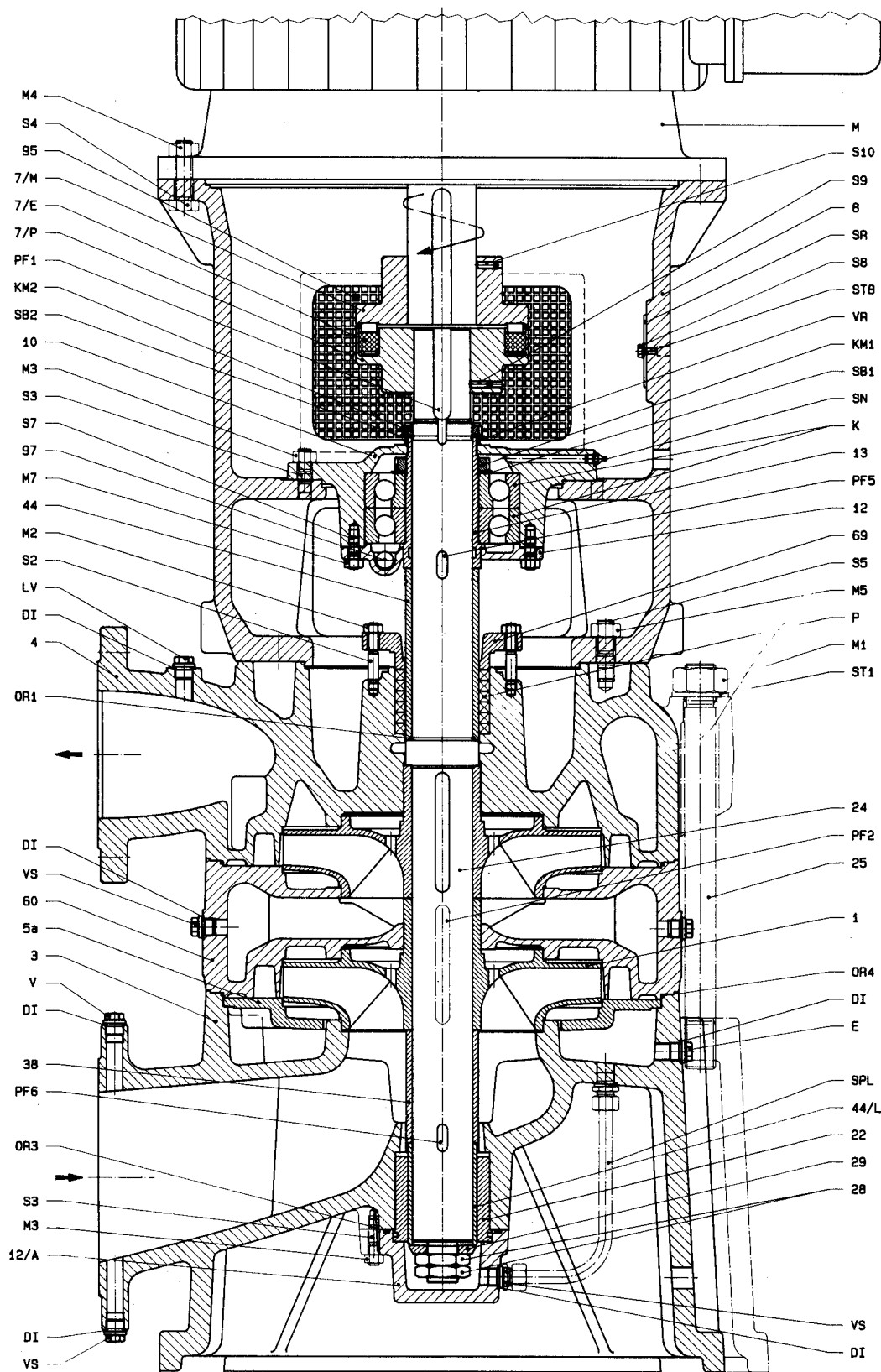
Etanchéité d'arbre:

Shaft seal:

Packungsstopfbuchse, ohne Kühlung bis 140 °C

presse-étoupe, sans refroidissement jusqu'à 140 °C

stuffing box, without cooling up to 140 °C



Teilbezeichnung	Nomenclature	Index of Parts	Europump Nr.
1 Laufrad	roue	impeller	2230
3 Sauggehäuse	corps d'aspiration	suction casing	1130
4 Druckgehäuse	corps de refoulement	discharge casing	1140
5a Zwischenring	bague intermédiaire	guide ring	1910
7/E Kupplungsring	bague d'arrêt d'accouplement, en deux parties	coupling ring split	7414
7/M Kupplungshälfte, motorseitig	demi-accouplement côté moteur	coupling half, motor side	7211
7/P Kupplungshälfte, pumpenseitig	demi-accouplement, côté pompe	coupling half, pump side	7221
8 Lagerbock	palier-support de pompe	bearing bracket	3111
10 Lagergehäuse	corps de palier	bearing housing	3242
12 Lagerdeckel	couvercle de palier	bearing cover	3260
12/A Abschlußdeckel	couvercle	cover	3266
13 Lagermitnehmer	entraîneur de palier	bearing carrier	2472
22 Lagerbuchse	coussinet	bearing bush	3320
24 Welle	arbre	shaft	2100
25 Gehäuseschraube	tirant d'assemblage	tie bolt	6571
28 Laufradmutter	écrou de blocage de roue	impeller nut	2912
29 Scheibe	rondelle pour l'écrou de roue	washer for impeller nut	2911
38*) Distanzhülse	entretoise	spacer sleeve	2420
44 Stopfbuchsenhülse	chemise d'arbre sous garniture	shaft wearing sleeve	2450
44/L Laufhülse	chemise d'arbre	shaft sleeve	3420
60 Stufengehäuse	corps d'étage	stage casing	1150
69 Stopfbuchsbrille	fouloir	stuffing box gland	4120
95 Kupplungsschutz	protection d'accouplement	coupling guard	7450
97 Fettzieher	extracteur de la graisse	grease cleaner	-
DI Dichtung für Verschlußschraube	garniture pour bouchon	screwed sealing plug	-
E Entleerungsschraube	bouchon de vidange	drain plug	6515
K Kugellager	roulement à billes	ball bearing	3011
KM 1 Lagermutter	écrou de roulement	bearing nut	3712
KM 2 Wellenmutter	écrou d'arbre	sleeve nut	2910
LV Entlüftungsschraube	vis de purge d'air	vent plug	-
M Motor	moteur	motor	-
M 1 Sechskantmutter	écrou à six pans	hexagonal nut	-
M 2 Sechskantmutter	écrou à six pans	hexagonal nut	-
M 3 Sechskantmutter	écrou à six pans	hexagonal nut	-
M 4 Sechskantmutter	écrou à six pans	hexagonal nut	-
M 5 Sechskantmutter	écrou à six pans	hexagonal nut	-
M 7 Sechskantmutter	écrou à six pans	hexagonal nut	-
OR 1 O-Ring	bague O	O-ring	4551
OR 3 O-Ring	bague O	O-ring	4542
OR 4 O-Ring	bague O	O-ring	4511
P Stopfbuchspackung	garniture de presse étoupe	stuffing box packing	4130
PF 1 Paßfeder für Kupplung	clavette de l'accouplement	key for coupling	6742
PF 2 Paßfeder für Laufrad	clavette la roue	impeller key	6710
PF 5 Paßfeder für Stopfbuchsenhülse	clavette de chemise d'arbre	key for shaft wearing sleeve	6731
PF 6 Paßfeder	clavette	key	6735
S 2 Stiftschraube für Stopfbuchsbrille	goujon du fouloir	stud bolt for gland	6573
S 3 Sechskantschraube	vis à six pans	hexagonal screw	-
S 4 Sechskantschraube	vis à six pans	hexagonal screw	-
S 5 Sechskantschraube	vis à six pans	hexagonal screw	-
S 7 Sechskantschraube	vis à six pans	hexagonal screw	-
S 8 Sechskantschraube	vis à six pans	hexagonal screw	-
S 9 Gewindestift	goujon	stud bolt	-
S 10 Gewindestift	goujon	stud bolt	-
SB 1 Sicherungsblech	tôle-frein	lock washer	6542
SB 2 Sicherungsblech	tôle-frein	lock washer	6542
SN Schmiernippel	graisseur	grease nipple	3853
SPL Spülleitung	conduit de balyage	flushing pipe	-
SR Seegerring	segment d'arrêt	circlip	6546
ST 1 Scheibe	rondelle	washer	-
ST 8 Scheibe	rondelle	washer	-
VR V-Ring	bague V	V-ring	2540
V Vakuummeteranschluß	raccordement de vacuometre	connection for vacuum gauge	-
VS Verschlußschraube	bouchon	screw plug	6515

*) nur bei 154 PVa

*) only at 154 PVa

*) seulement au 154 PVa

Detailzeichnung der
möglichen WellenabdichtungDetail drawings of possible
shaft sealingDessins détaillés d'étanchéités
de l'arbre possibles

	Packungsstopfbuchse presse etoupe stuffing box			Gleitringdichtung garnitur mécanique mechanical seal		
Betriebsfall en fonctionnement operating condition	51, 61	52, 62	53, 63	71, 72, 75 81 91, 92, 95	73, 74, 76, 77 82, 83, 84 93, 94, 96, 97	85, 86, 87
Liste Nr. liste no. list no.	2300.1 A715	2300.1 A717	2300.1 A719	2300.1 A721	2300.1 A723	2300.1 A725


ITT Industries
 Engineered for life

**ITT**

VOGEL - Tauchmotorpumpen
VOGEL - Pompes Immergees
VOGEL - Submersible Pumps

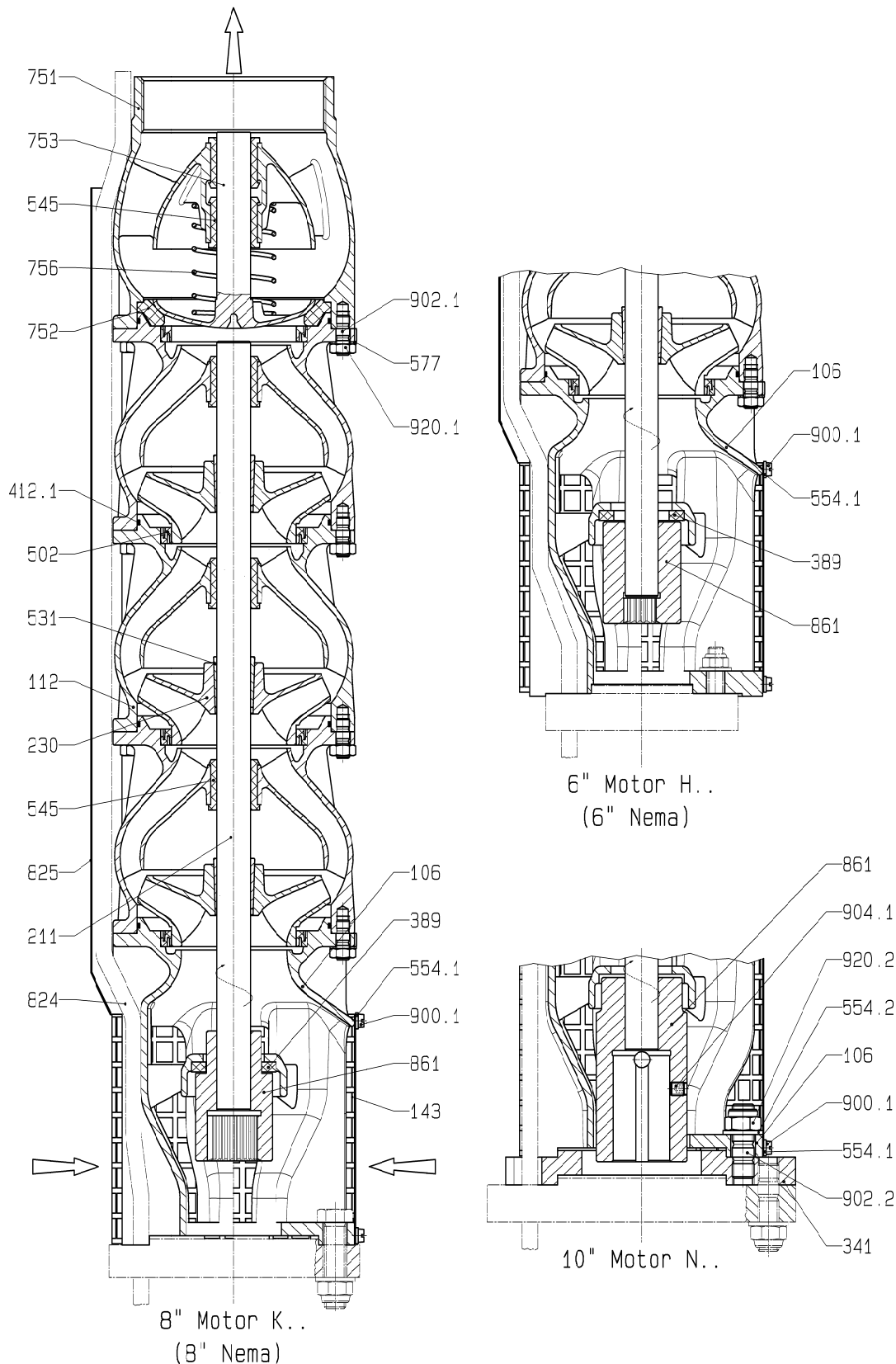
Baureihe
Type
Design

TVS

3300.1A701
Rev.03

Baugrößen:**Taille:****Size:****TVS 8.1, TVS 8.2, TVS 8.3, TVS 8.4****Ausführung:****Execution:****Design:**

mit Rückschlagventil
avec clapet de retenue
with non return valve



This leaflet is subject to alteration!

Draw not to scale!

Certified for construction purposes only when signed!

Modification techniques sans préavis, réservées!

Graphique non à l'échelle!

Dimensions valables uniquement revêtues d'une signature!

Technische Änderungen vorbehalten!

Nicht maßstäblich!

Maße in mm verbindlich!

Nr.	Teilbezeichnung	Nomenclature	Index of Parts
106	Sauggehäuse	Corps d'aspiration	Suction casing
112	Leitschaufelgehäuse	Corps redresseur	Pump bowl
143	Saugsieb	Crépine d'aspiration	Suction strainer
211	Welle	Arbre	Shaft
230	Lauftrad	Roue	Impeller
341	Motoradapter	Lanterne-support de moteur	Motor stool
389	Gegenaxiallagerring	Grain fixe de contre-butée	Counter thrust bearing ring
412.1	O-Ring	Joint torique	O-ring
502	Spaltring	Bague d'usure	Casing wear ring
531	Spannhülse	Douille de serrage	Locking sleeve
545	Lagerbuchse	Coussinet	Bearing bush
554.1	Unterlegscheibe	Rondelle	washer
554.2	Unterlegscheibe	Rondelle	washer
577	Klemmblech	Tôle à bornes	Clamping plate
751	Ventilgehäuse	Corps de clapet	Valve body
752	Ventilsitz	Siège de soupape	Valve seat
753	Ventilkegel	Soupape du clapet de retenue	Wing valve
756	Ventilfeder	Ressort de soupape	Valve spring
824	Motorkabel	Moteur câble	Motor cable
825	Kabelschutzblech	Protège- câble	Cable guard
861	Kupplung	Accouplement	Coupling
900.1	Schraube	Vis	Screw
902.1	Stiftschraube	Goujon	Stud
902.2	Stiftschraube	Goujon	Stud
904.1	Gewindestift	Vis d'arrêt	Grub screw
920.1	Sechskantmutter	Ecrou	Hexagonal nut
920.2	Sechskantmutter	Ecrou	Hexagonal nut

**ITT**

VOGEL - Tauchmotorpumpen
VOGEL - Pompes Immergees
VOGEL - Submersible Pumps

Baureihe
Type
Design

TVS

3300.1A705
 Rev.00

Baugrößen:**Taille:****Size:****TVS 10.1, TVS 10.2A, TVS 10.3****Ausführung:**

mit Rückschlagventil

Execution:

avec clapet de retenue

Design:

with non return valve

This leaflet is subject to alteration!
 Draw not to scale!

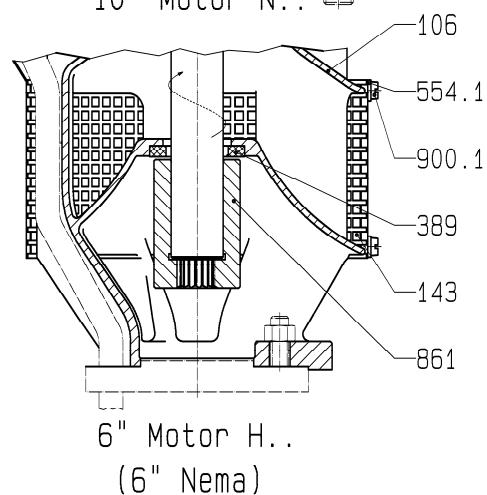
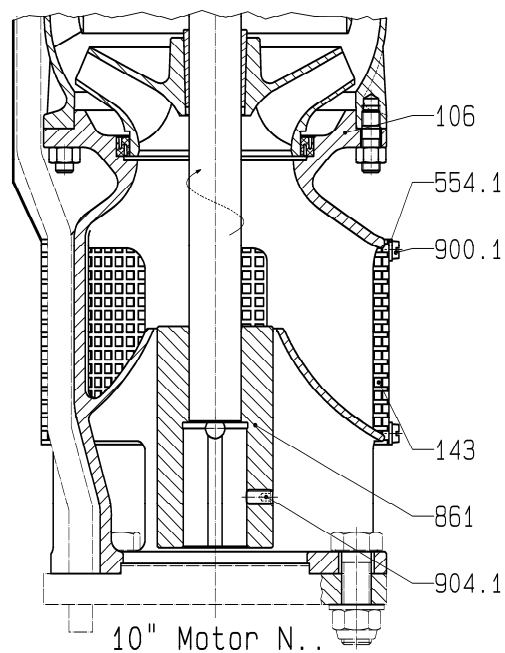
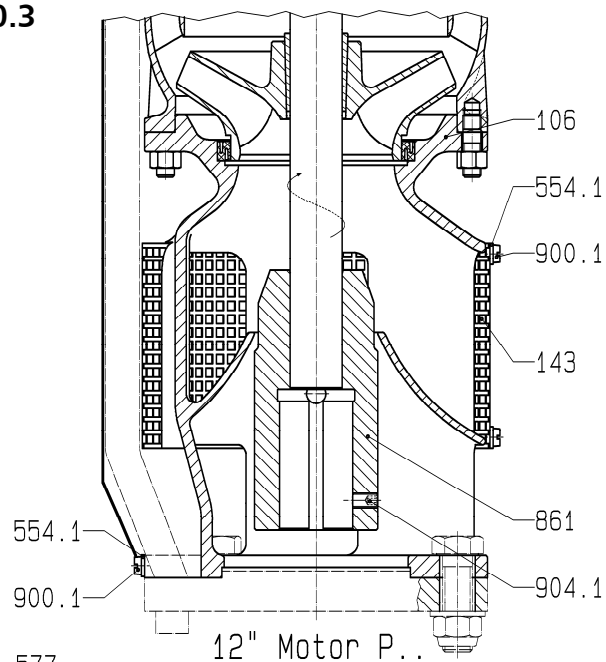
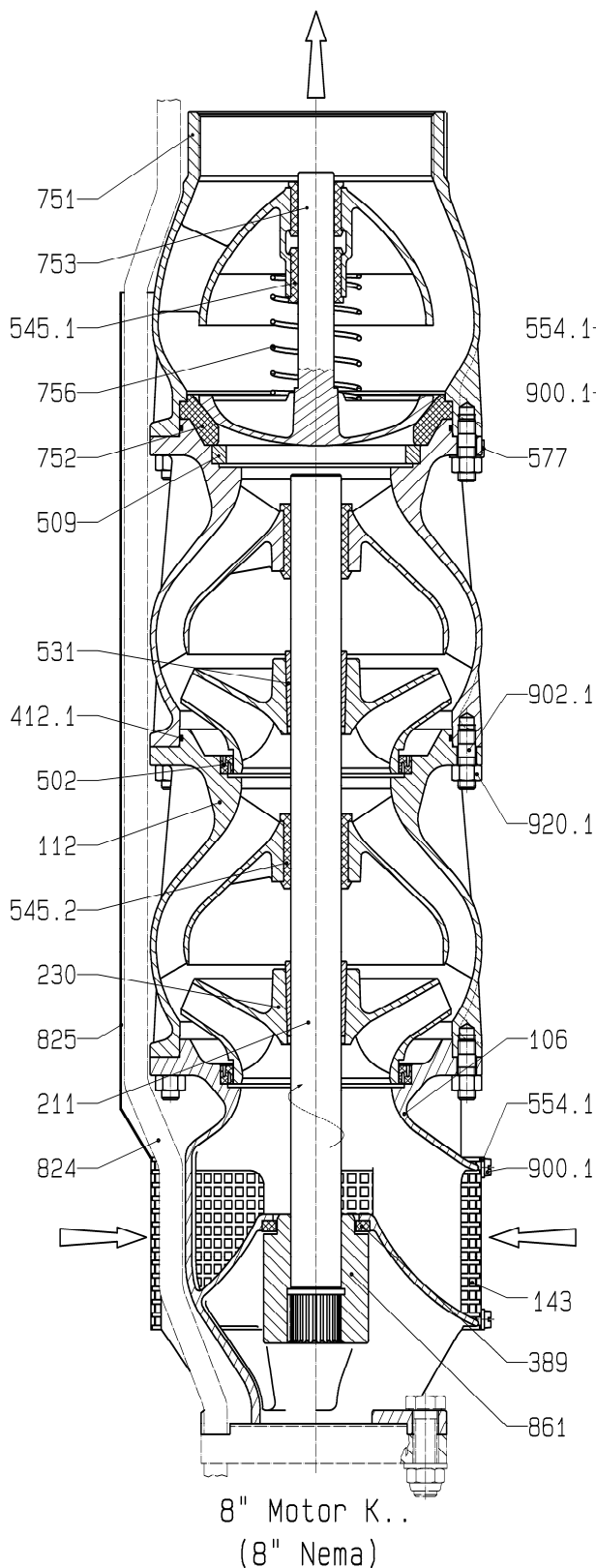
Certified for construction purposes only when signed!

Modification techniques sans préavis, réservées!
 Graphique non à l'échelle!

Dimensions valables uniquement revêtues d'une signature!

Technische Änderungen vorbehalten!
 Nicht maßstäblich!

Maße in mm unverbindlich!



Nr.	Teilbezeichnung	Nomenclature	Index of Parts
106	Sauggehäuse	Corps d'aspiration	Suction casing
112	Leitschaufelgehäuse	Corps redresseur	Pump bowl
143	Saugsieb	Crépine d'aspiration	Suction strainer
211	Welle	Arbre	Shaft
230	Lauftrad	Roue	Impeller
389	Gegenaxialagerring	Grain fixe de contre-butée	Counter thrust bearing ring
412.1	O-Ring	Joint torique	O-ring
502	Spaltring	Bague d'usure	Casing wear ring
509	Zwischenring	Bague de raccordement	Intermediate ring
531	Spannhülse	Douille de serrage	Locking sleeve
545.1	Lagerbuchse	Coussinet	Bearing bush
545.2	Lagerbuchse	Coussinet	Bearing bush
554.1	Unterlegscheibe	Rondelle	washer
577	Klemmblech	Tôle à bornes	Clamping plate
751	Ventilgehäuse	Corps de clapet	Valve body
752	Ventilsitz	Siège de soupape	Valve seat
753	Ventilkegel	Soupape du clapet de retenue	Wing valve
756	Ventilfeder	Ressort de soupape	Valve spring
824	Motorkabel	Moteur câble	Motor cable
825	Kabelschutzblech	Protège- câble	Cable guard
861	Kupplung	Accouplement	Coupling
900.1	Schraube	Vis	Screw
902.1	Stiftschraube	Goujon	Stud
904.1	Gewindestift	Vis d'arrêt	Grub screw
920.1	Sechskantmutter	Ecrou	Hexagonal nut

**ITT**

VOGEL - Tauchmotorpumpen
VOGEL - Pompes Immergees
VOGEL - Submersible Pumps

Baureihe
Type
Design

TVS

3300.1A709
 Rev.00

Baugrößen:**Taille:****Size:****TVS 12.1, TVS 12.2****Ausführung:**

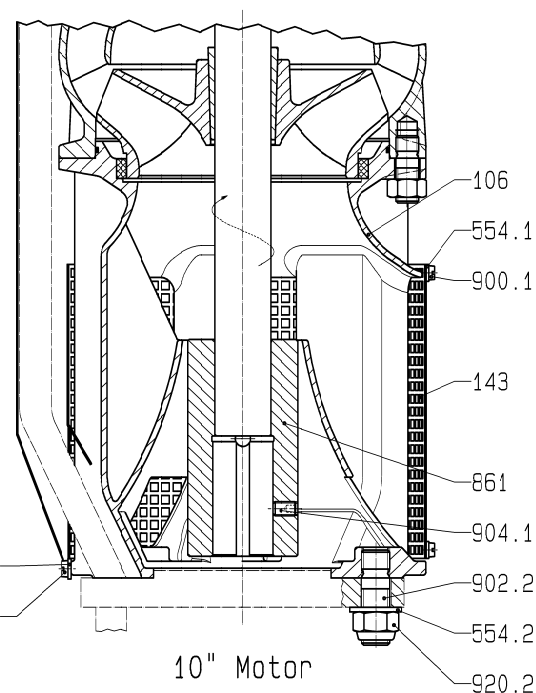
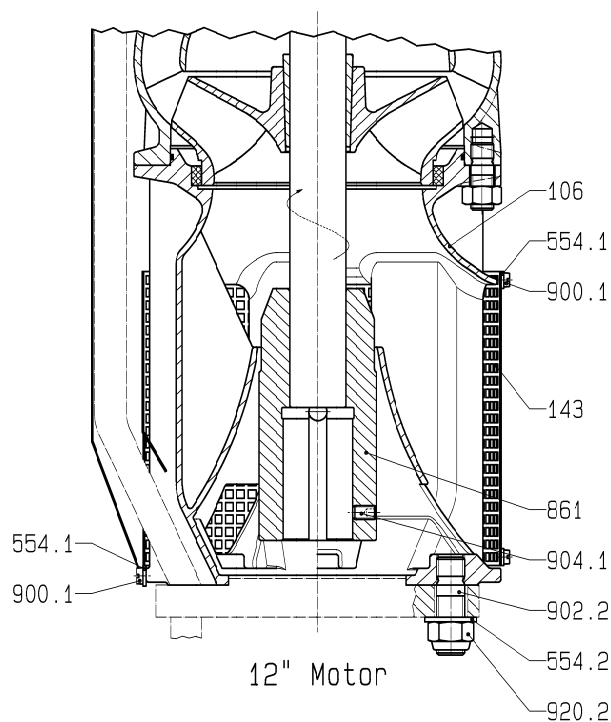
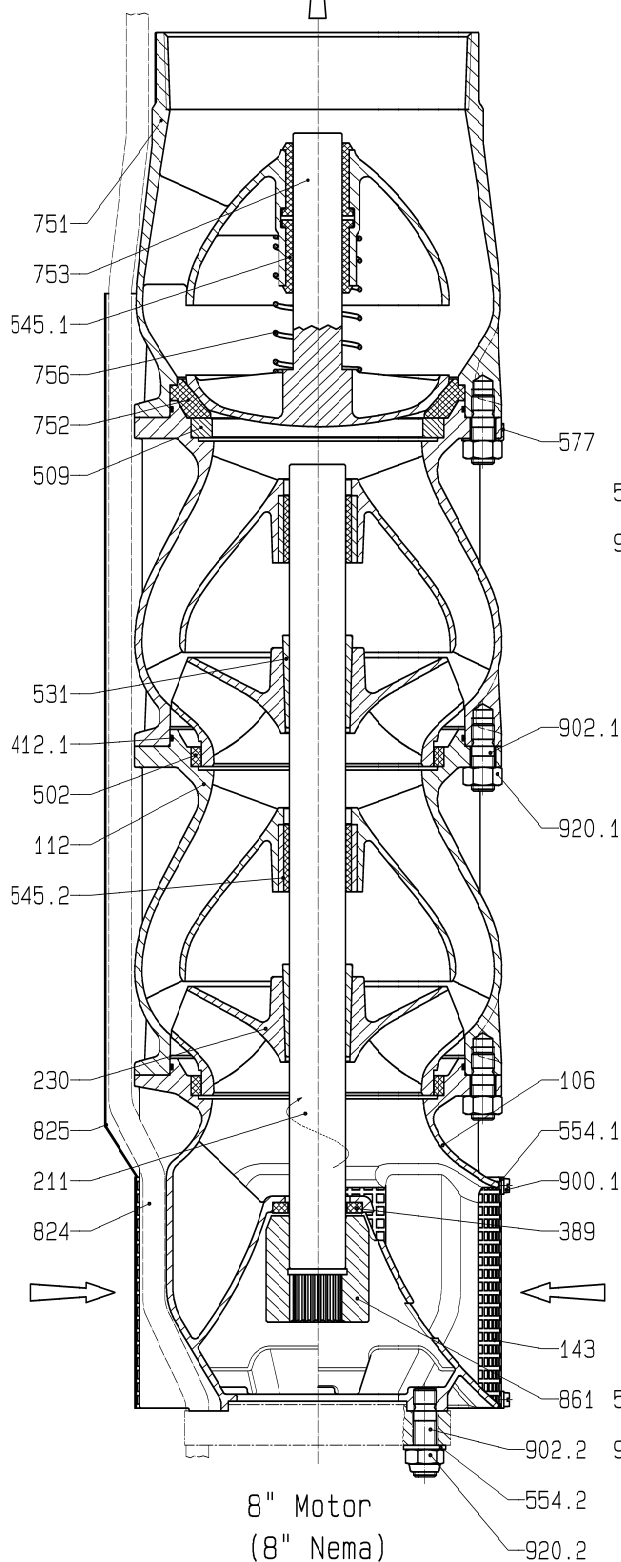
mit Rückschlagventil

Execution:

avec clapet de retenue

Design:

with non return valve



This leaflet is subject to alteration!

Draw not to scale!

Certified for construction purposes only when signed!

Modification techniques sans préavis, réservées!

Graphique non à l'échelle!

Dimensions valables uniquement revêtues d'une signature!

Technische Änderungen vorbehalten!

Nicht maßstäblich!

Maße in mm unverbindlich!

Nr.	Teilbezeichnung	Nomenclature	Index of Parts
106	Sauggehäuse	Corps d'aspiration	Suction casing
112	Leitschaukelgehäuse	Corps redresseur	Pump bowl
143	Saugsieb	Crépine d'aspiration	Suction strainer
211	Welle	Arbre	Shaft
230	Lauftrad	Roue	Impeller
389	Gegenaxialagerring	Grain fixe de contre-butée	Counter thrust bearing ring
412.1	O-Ring	Joint torique	O-ring
502	Spaltring	Bague d'usure	Casing wear ring
509	Zwischenring	Bague de raccordement	Intermediate ring
531	Spannhülse	Douille de serrage	Locking sleeve
545.1	Lagerbuchse	Coussinet	Bearing bush
545.2	Lagerbuchse	Coussinet	Bearing bush
554.1	Unterlegscheibe	Rondelle	washer
554.2	Unterlegscheibe	Rondelle	washer
577	Klemmblech	Tôle à bornes	Clamping plate
751	Ventilgehäuse	Corps de clapet	Valve body
752	Ventilsitz	Siège de soupape	Valve seat
753	Ventilkegel	Soupape du clapet de retenue	Wing valve
756	Ventilfeder	Ressort de soupape	Valve spring
824	Motorkabel	Moteur câble	Motor cable
825	Kabelschutzblech	Protège- câble	Cable guard
861	Kupplung	Accouplement	Coupling
900.1	Schraube	Vis	Screw
902.1	Stiftschraube	Goujon	Stud
902.2	Stiftschraube	Goujon	Stud
904.1	Gewindestift	Vis d'arrêt	Grub screw
920.1	Sechskantmutter	Ecrou	Hexagonal nut
920.2	Sechskantmutter	Ecrou	Hexagonal nut